

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 196

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halb. Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts  
 Parait tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 196 - 2957

Bern, Mittwoch, 24. August 1983  
 Bern, mercredi, 24 août 1983

101. Jahrgang  
 101e année

No 196 - 24. 8. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse en juillet 1983.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle unzureichender Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(3638)

Gemeinschuldner: Metzger Urs, geboren 1959, von Hugelshofen TG, wohnhaft Schwimmbadstrasse 4, 8302 Kloten. Inhaber der Einzel-firma «Fashion Management, Metzger Urs», Kloten.

Datum der Konkurseröffnung: 13. Juli 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 2. September 1983.

8303 Bassersdorf, den 11. August 1983

Konkursamt Bassersdorf

Kt. Zug

(3637)

Gemeinschuldnerin: Fairsped AG, internationale Transporte, Baarerstrasse 59, 6300 Zug, früher mit Geschäftsdomicil in 4147 Aesch BL, Pappelweg 2.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Dezember 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 14. September 1983.

6300 Zug, den 19. August 1983

Konkursamt Zug

Kt. Basel-Stadt

(3636)

Über die City-Sport AG, Handel mit Sportartikeln und verwandten Artikeln, Betrieb einer Sportschule usw., Steinertorstrasse 20, Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 9. Juni 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichts vom 28. Juli 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Nachdem innert der gemäss Publikation vom 6. August 1983 gesetzten Frist ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und den entsprechenden Kostenvorschuss geleistet hat, wird das Verfahren durchgeführt.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 13. September 1983.

Die Gläubiger, die ihre Forderungen bereits im früheren Verfahren schriftlich angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden.

4001 Basel, den 24. August 1983

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen

(3634)

Gemeinschuldner: Biemann Markus, geboren 1949, von Rechtenhalten FR, wohnhaft Neue Jonastrasse 81, 8640 Rapperswil; Inhaber der Einzelfirma «Markus Biemann», Restaurant Ulrichsberg, Dorfstrasse 17, 9303 Wittenbach.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Juli 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. September 1983.

8722 Kaltbrunn, den 24. August 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
 Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheuble

Ct. du Valais

(3622)

Failli: Bittel Simon, vannier, 1920 Martigny.

Date de l'ouverture de la faillite: 3 août 1983, faillite volontaire conformément à l'art. 191 LP.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 20 jours après publication dans le Bulletin officiel du canton du Valais.

1920 Martigny, le 18 août 1983

Office des faillites de Martigny:  
 Pierre Troillet, préposé

Ct. du Valais

(3653)

Avis préalable d'ouverture de faillite

Failli: Cave St-Jean-Baptiste S.A., Loye-Grône.

Date du prononcé de la faillite: 12 juillet 1983.

Le délai pour les productions de créances et les revendications d'appel aux intéressés, la forme de la procédure de la faillite feront l'objet d'une prochaine publication.

3960 Sierre, le 22 août 1983

Office des faillites de Sierre:  
 Jos. Lamon, préposé

Ct. de Genève

(3623)

Failli: Richter Graphique SA, fabrication, achat et vente de tous produits de l'industrie graphique, en particulier dans le domaine de la photolithographie et de la photogravure, ayant son siège rue du Stand 9, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 5 août 1983.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 22 août 1983.

Délai pour les productions: 13 septembre 1983.

Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 374.370 sont révoquées par cette publication.

1200 Genève, le 24 août 1983

Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. du Jura

(3635)

Failli: Patrice Voirol S.A., transports et terrassements, Les Genevez.

Date de l'ouverture de la faillite: 2 août 1983.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 13 septembre 1983.

2726 Saignelégier, le 20 août 1983

Le préposé aux faillites:  
 Marcel Borne

**Einstellung des Konkursverfahrens**

(SchKG 230)

**Suspension de la liquidation**

(LP 230)

**Kt. Zürich**

(3640)

Über die Ventag AG, Aktiengesellschaft mit Sitz in Zürich, Militärstrasse 90, 8004 Zürich (bei der Mishary, Bourquin, Bieri & Cie AG), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 2. August 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 17. August 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 5. September 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8004 Zürich, den 19. August 1983 Konkursamt Aussersihl-Zürich  
Badenerstrasse 156, 8004 Zürich

**Kt. Solothurn**

(3654)

Über die Firma René Oberson S.A., Fabrikation von und Handel mit Uhrenzifferblättern aller Art, mit Sitz in Grenchen, wurde durch Verfügung des Konkursrichters von Solothurn-Lebern, in Solothurn, am 15. Juli 1983 der Konkurs eröffnet. Mangels Aktiven ist das Verfahren am 19. August 1983 wieder eingestellt worden.

Sofern kein Gläubiger bis am 5. September 1983 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 3000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

2540 Grenchen, den 22. August 1983 Konkursamt Lebern  
Filiale Grenchen-Bettlach

**Kt. Basel-Stadt**

(3641)

Gemeinschuldnerin: Transfluvial AG, Betrieb der Binnenschiffahrt, Kauf, Verkauf, Miete und Vermietung von Schiffen aller Art usw., Hirschgässlein 40, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 11. Juli 1983.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 17. August 1983.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 3. September 1983 die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2500.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4001 Basel, den 24. August 1983 Konkursamt Basel-Stadt

**Ct. de Genève**

(3621)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillie: Disco Jeans SA, importation et vente de jeans et produits accessoires de prêt-à-porter, ayant son siège, rue de la Rôtisserie 29, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 2 février 1983.

Date de suspension de la liquidation: 22 août 1983.

Délai pour l'avance des frais: 5 septembre 1983.

Montant de l'avance: fr. 3000.-

1200 Genève, le 24 août 1983 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

**Ct. du Jura**

(3639)

Faillie: Schaffter Charles, 1951, mécanicien, originaire de Souce, domicilié à Courrendlin, Chavon-Dedos 63, exploitant un atelier mécanique à Rossemaison.

La liquidation de cette faillite ouverte le 11 août 1983 a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 19 août 1983 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 2 septembre 1983 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de:

fr. 3000.- pour une liquidation sommaire (art. 231 LP)

fr. 5000.- pour une liquidation ordinaire (art. 232 LP)

la liquidation sera close (art. 230 LP et 39 OTF du 13 juillet 1911).

2800 Delémont, le 24 août 1983 Le préposé aux faillites:  
Jean-Louis Chappuis

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich**

(3624)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Dietschweiler Eugen, geboren 28. Dezember 1942, von Eschikofen, Triemlistrasse 194, 8047 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Altstetten-Zürich, Altstetterstrasse 142, 8048 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. August 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.

8048 Zürich, den 18. August 1983

Konkursamt Altstetten-Zürich

**Kt. Zürich**

(3644)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die Rontara AG, Wartstrasse 14, 8032 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Hottingen-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. August 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Kollokationsplan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich Begehren um Abtretung im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet, einzureichen.

8030 Zürich, den 19. August 1983 Konkursamt Hottingen-Zürich:  
H. Sulzer, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich**

(3645)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Fontana Robert, geboren 1960, von Sarn GR, kaufmännischer Angestellter, Nordstrasse 136, 8037 Zürich 10, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. August 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde, Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke, schriftlich einzureichen.

8006 Zürich, den 19. August 1983

Konkursamt Unterstrass-Zürich:  
Schaufelberger, Notar-Stellvertreter**Kt. Zürich**

(3625)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über TCE Gesellschaft für ossale Reintegration und Implantologie in Liq., Seebahnstrasse 85, Zürich 3, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wiedikon-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. August 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8036 Zürich, den 17. August 1983 Konkursamt Wiedikon-Zürich:  
E. Spitznagel, Notar

**Kt. Zürich**

(3626)

**Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und Inventar**

Im Konkurs über Ulrich-Wagner Hans, geboren 1918, von Waltaligen ZH, Metzgermeister, Usterstrasse 106a, 8621 Wetzikon, liegen der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wald ZH zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans oder des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. August 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes 8340 Hinwil ZH anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht 8340 Hinwil ZH als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
  - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8636 Wald, den 24. August 1983 Konkursamt Wald ZH:  
Kummer, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich**

(3643)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Vogt Samuel Ernst, geboren 1943, von Bettwiesen TG und Schlieren ZH, wohnhaft Krummackerstrasse 29, 8406 Winterthur, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelirma Vogt Samuel, Lebensmittel und Haushaltartikel, Klosterstrasse 58, 8406 Winterthur, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wülflingen-Winterthur, Bahnhofplatz 12, 8400 Winterthur, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom Mittwoch, den 24. August 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur, anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Winterthur als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke
- beim Konkursamt Wülflingen-Winterthur: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.

8400 Winterthur, den 19. August 1983 Konkursamt Wülflingen-Winterthur:  
V. Kugler, Notar-Stellvertreter

**Kt. Basel-Stadt**

(3649)

**Nachtrag zum Kollokationsplan**

Gemeinschuldner: Kern-Rabiti Walter, Ochsenstrasse 17, Basel (früher Hauptstrasse 15, Birsfelden BL).

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 24. August 1983 Konkursamt Basel-Stadt

**Ct. du Valais**

(3647)

Faillie: Addiks Pierre, garagiste, avenue du Simplon 27, 1890 Saint-Maurice.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1890 St-Maurice, le 19 août 1983

Office des faillites de St-Maurice

**Ct. du Valais**

(3648)

Faillie: snc Oguey & Theytaz, menuiserie-charpente, 1903 Collonges.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1890 St-Maurice, le 19 août 1983

Office des faillites de St-Maurice

**Ct. du Valais**

(3655)

Faillie: Circelli Alberto, Sierre.

Date du dépôt de l'état de collocation: 26 août 1983.

Délai pour intenter action: dix jours.

3960 Sierre, le 22 août 1983 Office des faillites de Sierre:  
Jos. Lamon, préposé

**Ct. de Neuchâtel**

(3646)

Faillie: Ciné Madeco S.A., Faubourg du Lac 2, à Neuchâtel.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

2001 Neuchâtel, le 24 août 1983 Office des faillites de Neuchâtel  
Le préposé: Y. Bloesch

**Ct. du Jura**

(3642)

Faillie: Voisard S.A., fabrique de boîtes de montres, Les Pommerats.

En suite d'admission ultérieure de créances 1re classe, l'état de collocation complémentaire des créanciers peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

2726 Saignelégier, le 20 août 1983 Le préposé aux faillites:  
Marcel Borne

## Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG 263)

## Kt. Appenzell A.Rh.

(3656)

Im Konkursverfahren über das Vermögen des Vetter Eugen R., Aepli-Strasse 26, 9008 St. Gallen (vormals Alpeinstasse 10, 9100 Herisau), Inhaber der Einzelfirma Scan Interieur und Möbel Collection E. R. Vetter, liegen die Verteilungsliste und die Schlussrechnung während zehn Tagen ab Publikation beim Konkursamt Appenzell Auser-rodhen in Wolfhalden, und beim unterzeichneten ausserordentlichen Konkursbeamten zur Einsichtnahme und Anfechtung auf.

Anfechtungen sind mittels Beschwerde an die Aufsichtsbehörde für SchKG des Kantons Appenzell Auserrodhen in 9043 Trogen, während der angesetzten Frist anzuhängen, ansonsten die Konkursverwaltung zur Verteilung schreibt.

9043 Trogen, den 22. August 1983 Konkursamt Hinterland  
a. o. Konkursbeamter:  
Dr. Hans Altherr, Rechtsanwalt

## Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

## Clôture de la faillite

(LP 268)

## Kt. Basel-Stadt

(3650)

Gemeinschuldnerin: Marmo Kunststeine AG, Dreispitzstrasse 14, Basel.

Datum der Schlussklärung: 18. August 1983.

4001 Basel, den 24. August 1983 Konkursamt Basel-Stadt

## Kt. Basel-Landschaft

(3657)

Das Konkursverfahren über Morath-Amacher Dietrich, geboren 1941, gewesener Inhaber der Firma Besares D. Morath, Birsfelden, wohnhaft in Arlesheim, Blumenweg 8, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 3. August 1983 als geschlossen erklärt worden.

4144 Arlesheim, den 24. August 1983 Konkursamt Arlesheim

## Kt. Appenzell A.Rh.

(3651)

Gemeinschuldnerin: Baco AG, Trogen.  
Schlussverfügung vom 16. August 1983.

9001 St. Gallen, den 19. August 1983

Konkursamt Mittelland, Speicher  
ausserordentliche Stellvertretung  
Die ausserordentliche Konkursverwalterin:  
Schweizerische Treuhandgesellschaft

## Kt. Aargau

(3652)

Das Bezirksgericht Brugg hat mit Urteil vom 4. August 1983 das Konkursverfahren über Hauri Robert, geboren 1948, Zahntechniker, von Seengen AG, in Auenstein wohnhaft gewesen, nun in 8463 Benken, Bächenlostrasse, als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, den 18. August 1983 Konkursamt Brugg

## Kt. Aargau

(3658)

Das Bezirksgericht Brugg hat mit Urteil vom 16. August 1983 das Konkursverfahren über Thommen Thomas, geboren 1961, Maschinenführer/Steward, von Niederdorf BL, in Windisch wohnhaft gewesen, nun in 5244 Birrhard, Müllergerstrasse 123, als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, den 22. August 1983 Konkursamt Brugg

## Kt. Aargau

(3659)

Das Konkursverfahren über Zimmermann Klaus, geboren 1947, früher Hunzenschwil, nunmehr in 5603 Staufen, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Lenzburg vom 18. August 1983 als geschlossen erklärt worden.

5600 Lenzburg, den 22. August 1983 Konkursamt Lenzburg

## Ct. de Vaud

(3627)

Par décision du 15 août 1983, le président du Tribunal du district d'Yverdon a prononcé la clôture de la faillite de Erpa SA, Les Creux, 1441 Montagny-près-Yverdon.

Les déclarations de grossiste no 835 028 sont radiées par la présente publication.

1400 Yverdon-les-Bains, le 18 août 1983

Office des faillites d'Yverdon:  
J. Pilet, préposé

## Ct. de Neuchâtel

(3628)

La liquidation de la faillite de De Cesaris Vincenzo, anciennement Auto Enzo, Serre 103, à La Chaux-de-Fonds, actuellement domicilié via Provinciale Latina 56, 04012 Cisterna-Latina (I), a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal I, rendue le 16 août 1983.

2301 La Chaux-de-Fonds, le 24 août 1983

Office des faillites de La Chaux-de-Fonds  
Le préposé: J.-P. Gailloud

## Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

## Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

## Kt. Zürich

(34821)

## Konkursamtliche Liegenschaftsversteigerung

Im Konkursverfahren über Komatzki Günter J., geb. 1934, deutscher Staatsangehöriger, General Wille-Strasse 273, 8706 Feldmeilen, wird im Auftrage des Konkursamtes Meilen am Donnerstag, 15. September 1983, um 15 Uhr, im Saal des Restaurants Frieden, Dielsdorferstrasse 7, 8155 Niederhasli, öffentlich versteigert:

In der Gemeinde Niederhasli, Parzelle Nr. 1381, GRBL 1284, ca. 3060 m<sup>2</sup> Bauland im Adlibogen, gelegen zwischen der Adlibogen- und der Gewerbestrasse. Dienstbarkeit laut Lastenverzeichnis. Kein Zuehör. Konkursamtliche Schätzung: Fr. 490 000.-. Die Liegenschaft kann nach telefonischer Voranmeldung, Tel. 01 850 36 00, besichtigt werden.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 22. August bis 1. September 1983 beim Konkursamt Niederglatt zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung an den Zuschlagspreis Fr. 30 000.- in bar oder mit einem Bankcheck, ausgestellt von einer Schweizer Grossbank, zu bezahlen.

Es wird auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland sowie die Verordnung des Bundesrates dazu aufmerksam gemacht. Die betreffenden Bestimmungen sind insbesondere auch von juristischen Personen und vermögensfähigen Personengesellschaften mit Sitz in der Schweiz zu beachten. Erforderliche Erwerbsbewilligungen oder Nachweise, dass eine Bewilligungspflicht nicht besteht, sind vor dem Zuschlag vorzulegen.

8172 Niederglatt, den 8. August 1983

Konkursamt Niederglatt  
Kaiserstuhlstrasse 26  
8172 Niederglatt

## Ct. de Vaud

(3630)

## Immeuble locatif (à tout prix)

Mardi, 1er novembre 1983, à 14 h. 30, l'office des faillites de Grandson vendra aux enchères publiques, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville à Grandson, les immeubles propriété de la masse en faillite Batirex-Yverdon SA, à savoir:

Commune de Grandson

rue Basse 3, parcelle 131, fol. 2, habitation 97 m<sup>2</sup>, place-jardin 7 m<sup>2</sup>.

L'immeuble comprenant au sous-sol: bar avec comptoir agencé; au rez: grande pièce avec accès direct au bar par escalier, 1 WC avec lavabo, petit hall; studio avec bloc-cuisine, WC lavabo et douche, petit balcon; 1er étage: deux studios avec bloc-cuisine, WC et lavabo, l'un avec douche, l'autre avec baignoire murée; 2e étage: deux studios avec bloc-cuisine, WC et lavabo, l'un avec douche, l'autre avec baignoire murée; 3e étage (dans les combles) appartement en duplex comprenant 3 chambres, cuisine agencée, salle d'eau avec WC, baignoire murée et lavabo, 1 WC avec lavabo, cheminée de salon, poutres apparentes, vue sur le lac.

L'immeuble est chauffé à l'électricité.

Estimation fiscale fr. 380 000.-

Estimation de l'office fr. 320 000.-

(y compris la mention d'accessoires de fr. 10 000.-)

Les conditions de vente, l'état des charges, l'état descriptif et le plan de situation seront déposés à l'office des faillites de Grandson dès le 2 septembre 1983 où ils pourront être consultés.

Des publications ultérieures fixeront les jours de visite.

1422 Grandson, le 17 août 1983

Le préposé aux faillites:  
Laurent

## Ct. de Neuchâtel

(35423)

Enchères publiques d'un immeuble locatif comprenant 3 appartements, 1 atelier, 1 salle de réunion, à Neuchâtel.

Le mercredi 28 septembre 1983 à 15 h., au restaurant de la Rotonde, faubourg du Lac 14, à Neuchâtel, l'office des faillites de Neuchâtel procédera à la vente aux enchères publiques de l'immeuble ci-dessous désigné, dépendant de la masse en faillite de Sanidep S.A., à Neuchâtel, à savoir:

Cadastre de Neuchâtel

Art. 9003: rue des Parcs, bâtiments et place de 242 m<sup>2</sup>

habitation, magasin 80 m<sup>2</sup>

bûcher 106 m<sup>2</sup>

atelier 33 m<sup>2</sup>

place 23 m<sup>2</sup>

Cet immeuble est situé sur la rue des Parcs 12, à Neuchâtel, axe de circulation très fréquenté, à une distance d'un demi kilomètre du centre de la ville et à un kilomètre de la gare CFF.

Le bâtiment, construit aux environs de 1890, comprend un atelier, une salle de réunion, 2 appartements de 3 pièces et un appartement mansardé de 2 pièces. Le sous-sol est composé d'une cave-dépôt, d'une citerne à mazout de 5000 litres dans un local spécial. Cuisines équipées d'un évier en grès et d'une armoire. L'appartement mansardé est meublé. Les 3 appartements sont loués ainsi que la salle de réunion.

Estimation cadastrale (1982) fr. 290 000.-

Assurance incendie (1982) fr. 484 750.-

Estimation officielle (1983) fr. 410 000.-

Pour une désignation plus complète de l'immeuble, on se réfère au registre foncier de Neuchâtel, dont un extrait est déposé à l'office sousigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés. Les conditions de vente et l'état des charges pourront être consultés à l'office sousigné dès le 9 septembre 1983.

La vente sera définitive et l'adjudication sera prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

L'immeuble pourra être visité le mercredi 14 septembre 1983 de 14 h. à 15 h. et le jeudi 22 septembre 1983 de 10 h. à 11 h. 30.

Renseignements: Office des faillites de Neuchâtel, rue des Beaux Arts 13, tél. 038 22 32 41.

2000 Neuchâtel, le 17 août 1983

Office des faillites  
Le préposé: Y. Bloesch

## Ct. de Neuchâtel

(36292)

## Enchères publiques d'un immeuble locatif à Cornaux

Le mercredi 5 octobre 1983, à 15 h., à Cornaux, maison de Commune (salle no 2), l'office des faillites de Neuchâtel, agissant par délégation de l'office des faillites de Delémont, procédera à la vente aux enchères publiques de l'immeuble ci-dessous désigné, dépendant de la masse en faillite de la société Siff, Société d'investissement La Financière S.A., à Delémont, à savoir:

Cadastre de Cornaux

Art. 2462, Les Basses, bâtiments, place-jardin de 1661 m<sup>2</sup>.

Habitation 360 m<sup>2</sup>

Garages 97 m<sup>2</sup>

Place-jardin 1204 m<sup>2</sup>

Le bâtiment locatif sis sur l'art. 2462 a été construit en 1968. Il est situé à l'ouest de Cornaux, à 5 minutes à pied du centre du village, chemin des Etroits nos 40 et 42. En bordure nord du chemin des Etroits et de la ligne double CFF Neuchâtel-Bienne, le bâtiment jouit d'un bon ensoleillement.

Description de l'immeuble: Deux entrées donnent accès chacune à 8 appartements, dont 4 de 4 pièces et 4 de 3 pièces. Trois garages à l'intérieur du bâtiment, 4 à l'extérieur et 4 places de parc. Taux d'occupation actuel: 100%. Chauffage général au mazout avec production d'eau chaude. Citerne intérieure de 20 000 litres. Machine à laver et séchoir à linge. Télévision par vidéo 2000 installée. Chaque appartement comprend une cuisine agencée avec cuisinière électrique, frigo, armoires et dispose d'une cave.

Estimation cadastrale (1971) fr. 1 004 200.-

Assurance incendie (1977) fr. 1 279 500.-

Estimation officielle (1983) fr. 1 445 000.-

Pour une désignation plus complète de l'immeuble, on se réfère au registre foncier de Neuchâtel dont un extrait est déposé à l'office sousigné, ainsi qu'au rapport de l'expert à la disposition des intéressés. Les conditions de vente et l'état des charges pourront être consultés à l'office sousigné dès le 16 septembre 1983.

La vente sera définitive et l'adjudication sera prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Le bâtiment pourra être visité les 21 et 29 septembre 1983, de 14 h. à 15 h. 30.

Renseignements: Office des faillites de Neuchâtel, rue des Beaux Arts 13, tél. 038 22 32 41.

2001 Neuchâtel, le 24 août 1983

Office des faillites  
Le préposé: Y. Bloesch

## Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a)

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunciare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile svizzero hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

## Ct. Ticino

(3631)

## Avviso d'incanto unico

Esec. n. 77202

(seconda pubblicazione)

Debitore escusso: Birsica S.A., Cadempino.

Immobili da realizzare nel comune di Castel S. Pietro.

Denominazione	Descrizione	Part n.	Sup. m <sup>2</sup>	Stima uff. Fr.
Avra	terreno edile	1371	551	1102.-
Avra	prato	1498	1473	2209.50
Avra	prato	1499	3089	4633.50
Avra	prato	1500	523	1046.-

Valore complessivo di stima peritale: fr. 57 000.-.

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari e interessi): entro il giorno 5 settembre 1983.

Data e luogo dell'incanto: giovedì 20 ottobre 1983, dalle ore 15.30 in avanti presso la cancelleria comunale di Castel S. Pietro.

Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 5 ottobre 1983 e per dieci giorni consecutivi, presso lo scrivente ufficio.

6850 Mendrisio, il 10 agosto 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: A. Caimi, uff.

# Nachlassverträge - Concordats - Handelsregister Concordati Registre du commerce Registro di commercio

## Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. Ticino**

(3660)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che, con decisione 19 agosto 1983, ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato alla Sogiplast SA, Taverna.

Quale commissario del concordato è stato nominato il signor Luigi Gaffuri, c/o Mega Fiduciaria SA, vicolo Nassetta, Lugano.

6900 Lugano, il 19 agosto 1983

Il pretore supplente:  
Avv. Marco Faverelli

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

### Délibération sur l'homologation de concordat (SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Vaud**

(3632)

A vous, tous tiers intéressés.

Vous êtes cités à comparaître à mon audience du mardi 30 août 1983, à 11 h., à Orbe, Hôtel de Ville, pour me voir statuer sur l'homologation du concordat proposé à ses créanciers par Salzarulo Michel, à Orbe. Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit avant celle-ci.

1350 Orbe, le 17 août 1983

Le président du Tribunal du district d'Orbe: E. Nicolle

**Ct. du Valais**

(3661)

Le juge-instructeur III du district de Sierre informe les intéressés qu'il statua sur la demande d'homologation du concordat par abandon d'actif proposé par la société Village Résidentiel de la Noble Contrée SA, de siège social à Montana-Verma, au Tribunal de Sierre, avenue du Rothorn 2, le 6 septembre 1983, à 16 h. 30.

Les opposants peuvent se présenter à cette audience pour faire valoir leurs moyens d'oppositions.

3960 Sierre, le 22 août 1983

Le juge-instructeur III:  
Chr. Praplan

## Procedura di concordato per banche e casse di risparmio

**Ct. Ticino**

(3633)

Deposito dello stato di riparto inerente la quarta (= ultima) distribuzione di dividendo concordatario, nonché del conto e del rapporto finale della liquidazione

Debitrice: Banca Vallugano S.A. in liquidazione concordataria, Lugano.

Essendo terminata la monetizzazione degli attivi, ai sensi degli art. 38, 40 e 43 del Regolamento del Tribunale federale dell'11 aprile 1935 concerning la procedura di concordato per le banche e le casse di risparmio, si rende noto quanto segue:

1. A partire dal 1° settembre 1983 fino al 21 settembre 1983 sono depositati presso gli uffici della Neutra Fiduciaria S.A., via Pretorio 20, Lugano, per un periodo di 20 giorni, i seguenti documenti

a. lo stato di riparto inerente la quarta (= ultima) distribuzione (3%) di dividendo concordatario,  
b. il conto ed il rapporto finale sulla liquidazione.

I creditori potranno prendere visione dei documenti sopraccitati, dietro legittimazione, ogni giorno ferialo, sabato escluso, dalle ore 10 alle ore 12 e dalle ore 14 alle ore 16.

2. Entro il periodo suddetto di deposito di 20 giorni lo stato di riparto può essere impugnato presso la Seconda Camera Civile del Tribunale di Appello, Lugano, ai sensi dell'art. 38 del sopracitato Regolamento del Tribunale federale.

3. Scaduto tale termine senza alcuna impugnazione dello stato di riparto, i creditori verranno informati mediante una ulteriore pubblicazione sul modo e sulla data a partire dalla quale verrà effettuato il pagamento della quarta (= ultima) distribuzione.

6900 Lugano, il 22 agosto 1983

Il liquidatore:  
Neutra Fiduciaria S.A.**Zürich - Zurich - Zurigo**

16. August 1983

Socaf Société de Commerce d'Outre-Mer, d'Agence et de Finances SA (Socaf Overseas Commerce, Agency and Finance Ltd) (Socaf Aktiengesellschaft für Überseehandel, Agentur und Finanzen), in Zürich 6, Nordstrasse 15, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. 6. 1983. Zweck: weltweiter Handel mit Waren aller Art; kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen sowie Liegenschaften kaufen, verkaufen, überbauen und verwalten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libertiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, falls Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Paul O. Rutz, von Nessler, in Meilen. Ferner führt Einzelunterschrift: Irma Nussbaum, von Densbüren, in Bronschhofen.

16. August 1983

PRSS-Maschinen AG, in Winterthur II, Hegelstrasse 37, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 3. 8. 1983. Zweck: Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Maschinen für das Druckereigewerbe sowie Handel mit sämtlichen artverwandten Zubehör; sie kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libertiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Jörg Holderegger, von Winterthur und Gais, in Adlikon. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Ursula Holderegger, von Winterthur und Gais, in Adlikon; Bruno Lunke, von Schaffhausen, in Pfungen, und André Gignoux, von Nyon, in Winterthur.

16. August 1983

ADR Applied Data Research Management AG, Kloten, in Kloten (SHAB Nr. 174 vom 30. 7. 1982, S. 2478). Die Generalversammlung vom 15. 7. 1983 hat die Statuten geändert. Neue Firma: ADR Applied Data Research (Europe) AG [ADR Applied Data Research (Europe) SA] [ADR Applied Data Research (Europe) Ltd]. Neue Umschreibung des Zwecks: Entwicklung, Vervollständigung, Erprobung, Verkauf und Wartung von Software aller Art für die Programmierung von Datenverarbeitungsanlagen aller Art in deren jeweiligem Anwendungsgebiet und die damit verbundenen Dienstleistungen; wird insbesondere tätig als Support Center für ihre sämtlichen europäischen Schwesstergesellschaften, indem sie Dienstleistungen aller Art auf dem Gebiet des Know-How-Transfer von Software-Technologie des Mutterhauses erbringt, die Entwicklung und Wartung von System-Software vornimmt, die Schulung von Verkaufs- und technischem Personal der europäischen Schwesstergesellschaften sicherstellt, die Koordination und Organisation des europäischen Marketings betreut, den europäischen Schwesstergesellschaften jegliche technische Unterstützung gewährt und der europäischen Kundschaft ihre eigene technische Infrastruktur zu Schulungszwecken und zur Adaption von System-Software und damit verbundenen technischen Versuchen zur Verfügung stellt; ferner Konzeption und Ausführung der konzerninternen Unternehmenspolitik (Marketing, Verkauf, Technik, Finanz- und Rechtswesen) bezüglich der europäischen Schwesstergesellschaften und damit verbundenem Management; kann die Verwaltung, Organisation und Vertretung anderer Firmen auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung und Programmsteuerung (Software) übernehmen, Lizenzrechte erteilen und benützen sowie den Handel mit Produkten dieser Art und verwandter Geschäftsbereiche betreiben; kann die Vertretung, den Handel und die Beratung auf dem Gebiete der Bürogeräte und Organisationsmittel aller Art sowie Computergeräten betreiben und sich an Firmen mit gleichem oder ähnlichem Zweck beteiligen sowie Grundstücke oder Liegenschaften erwerben.

16. August 1983

Café Brasiliano Betriebs AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 147 vom 26. 6. 1980, S. 2173). Statuten am 27. 7. 1983 geändert. Neue Firma: CB-Betriebs AG. Neumschreibung des Zwecks: Betrieb von Restaurants, Erbringung von Dienstleistungen im Gastgewerbe, Vermittlung von Personal, Ein- und Ausfuhr von Nahrungsmitteln und Souvenirs aus dem asiatischen Raum; sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Immobilien erwerben, unterhalten und verkaufen. Der Gründervorteil im Falle der Übertragung von Aktien ist aufgehoben worden. Heinz Grobely und Hans Pfister sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Roland Weiss, Mitglied des VR, ist neu Präsident desselben; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Werner Bieri, von Signau, in Zürich.

16. August 1983

Progressia AG Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1980, S. 3534). Statuten am 8. 8. 1983 revidiert. Neue Schreibweise der Firma: Progressia AG. Neumschreibung des Zwecks: An- und Verkauf, Belastung mit dinglichen Rechten, Vermietung, Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften, Ausführung von Neu- und Umbauten, Durchführung von Finanzierungs- und Beteiligungsaktionen; sie kann sich an anderen Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Die 100 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in ebensoviele Inhaberaktien zum gleichen Nennwert umgewandelt worden. Karl Gnehm ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hansueli Notz, von Bussy-Chardonney, in Thalwil.

16. August 1983

Stoffmagazin Horgen AG, in Horgen (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1973, S. 2577). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. 5. 1983 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung des Kantonalen Steueramtes Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, noch nicht gelöscht werden.

16. August 1983

Günthard Tennis AG, in Wangen - Brüttisellen, Betrieb von Sportgeschäften (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1979, S. 3534). Mit Beschluss vom 15. 4. 1983 hat die I. Abteilung des Bezirksgerichts Uster den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) bestätigt, den die Gesellschaft ihren Gläubigern vorgeschlagen hat. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Christoph Peter, von Fischenthal, in Uster. Die Firma lautet nun: Günthard Tennis AG in Nachlassliquidation. Die Unterschriften der Verwaltungsräte Alfred Günthard und Heinz Günthard sind erloschen. Liquidationsadresse: Zürichstrasse 1, Uster, c/o Christoph Peter.

16. August 1983

Aqua System AG, in Winterthur I, Ausführung von Analysen im Wasserwesen (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1982, S. 53). Jörg Herter ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR: Dr. Benjamin Mörgeli; er führt weiter Einzelunterschrift.

16. August 1983

Sawyer International AG, in Zürich 8, Handel mit Tierhäuten usw. (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1983, S. 1337). Steven L. Gold und Walter Ineichen sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Johannes J. Müller, nun einziges Mitglied des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

16. August 1983

Vizcaya Finanz AG, in Zürich 2, Anlage und Ausleihung von Geldern (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1983, S. 2437). Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Magin Alfonso, spanischer Staatsangehöriger, in Küssnacht ZH.

16. August 1983

C.T. Bowring (Continental) Ltd in Liquidation, in Zürich 2, Makler- und Agenturunternehmen (SHAB Nr. 243 vom 20. 10. 1981, S. 3277). Die Liquidation ist nach Angabe der Liquidatoren durchgeführt. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung des Kantonalen Steueramtes Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, noch nicht erfolgen.

16. August 1983

Astra Pharmaceutica AG, in Zürich 9, pharmazeutische Heilmittel (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1981, S. 1609). Dr. Raoul Lenz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

16. August 1983

SSM Kohle AG, in Maur, Handel mit Kohle und deren Derivaten (SHAB Nr. 32 vom 10. 2. 1981, S. 426). Reinhard Seifert ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied und zugleich Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Adrianus Gerardus Pieter Frederik Veekendaal, niederländischer Staatsangehöriger, in Etten-Leur (NL).

16. August 1983

R. Schaad, Konfektionsfabrik, in Rafz (SHAB Nr. 239 vom 14. 10. 1982, S. 3273). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Marianne Schälchli, von und in Eglistau.

16. August 1983

Paul Halter &amp; Co, in Uster, Freiessstrasse 58, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 5. 8. 1983. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Paul Halter, von Balgach, in Uster. Kommanditärin mit einer aus Sondergut geleisteten Kommanditsumme von Fr. 1000: Ida Halter, von Balgach, in Uster; ihr ist Einzelunterschrift erteilt. Handel mit Waren aller Art.

16. August 1983

Fernsehgenossenschaft Affoltern a/Albis, in Affoltern am Albis (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1983, S. 98). Liselotte Diener ist aus dem Vorstand ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied und zugleich Aktuar des Vorstandes mit Kollektivunterschrift: Ernst Tanner, von Richterswil, in Affoltern am Albis. Für die Genossenschaft zeichnet der Präsident oder der Vizepräsident des Vorstandes kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

16. August 1983

Raiffeisenkasse Lufingen, in Lufingen, Genossenschaft (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1979, S. 3437). Die Generalversammlung vom 4. 5. 1983 hat die Fusion mit der Raiffeisenkasse Embrach, in Embrach, beschlossen. Aktiven und Passiven gehen gemäss Bilanz per 31. 12. 1982 im Sinne von Art. 914 OR an die Raiffeisenkasse Embrach über. Die Raiffeisenkasse Lufingen ist aufgelöst.

16. August 1983

Raiffeisenkasse Embrach, in Embrach, Genossenschaft (SHAB Nr. 110 vom 14. 5. 1982, S. 1562). Die Generalversammlung vom 16. 5. 1983 hat die Fusion mit der Raiffeisenkasse Lufingen, in Lufingen, beschlossen. Aktiven und Passiven der Raiffeisenkasse Lufingen sind gemäss Bilanz per 31. 12. 1982 im Sinne von Art. 914 OR an die Raiffeisenkasse Embrach übergegangen. Die gleiche Generalversammlung hat ferner die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

16. August 1983

Bolliger Treuhand AG, in Schlieren (SHAB Nr. 153 vom 5. 7. 1983, S. 2330). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Herzog, von Zürich und Langenthal, in Schlieren.

16. August 1983

Pharmadent AG, in Opfikon, pharmazeutische Produkte aller Art (SHAB Nr. 140 vom 21. 6. 1982, S. 2005). Lars Stigemar ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

16. August 1983

Oerlikon-Bührle Holding AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1983, S. 2202). August Albrecht ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Reichling, von Stafa und Uetikon am See, in Stafa. Die Unterschriften von Walter Meier, Dr. Albert Ross, Walter Roth, Eugen Strubly und Walter Klingler sind erloschen. Von den Vizedirektoren wohnen nun: Erwin Bucklar, in Herrliberg; Josef Hackl, in Würenlos, und Dr. Willy Schenkel in Zürich; Prokurist Dr. Eugen Peter wohnt nun in Regensdorf.

16. August 1983

Hohrain Papier AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1983, S. 342). Max Kaiser und Norbert Kamper, dieser infolge Todes, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Conrad Bodmer, von Zürich, in Rüschlikon.

16. August 1983

Oekodota AG für Treuhand und EDV-Dienstleistungen, bisher in Zuzikon (SHAB Nr. 252 vom 29. 10. 1982, S. 3450). Statuten am 29. 7. 1983 geändert. Neuer Sitz: Zürich 7. Adresse: Buchholzstrasse 141.

16. August 1983

Saubler &amp; Gisin AG, in Zürich 8, Herstellung, Montage, Engineering und Handel auf dem Gebiet der Elektrotechnik usw. (SHAB Nr. 95 vom 26. 4. 1983, S. 1386). Die Generalversammlung vom 4. 8. 1983 hat die Statuten geändert. Die Firma wird nun auch in französischer und englischer Fassung geführt, lautend: (Saubler &amp; Gisin SA) (Saubler &amp; Gisin Ltd).

16. August 1983

Agaf AG, in Zürich 4, Handelsgeschäfte aller Art (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1978, S. 889). Josef Schläuffer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Cornelia Gautschi, von Reinach AG und Zürich, in Zürich.

16. August 1983

Speckert &amp; Klein AG, in Zürich 1, Stempel, Gravuren usw. (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1980, S. 146). Xaver Speckert ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Es wohnen nun: Xaver Speckert, geb. 1949, Mitglied des VR, in Meilen, und Josef Buschor, Prokurist, in Oberrieden.

16. August 1983

F.I.T.T. Food Investment Trading Transport AG, in Zürich 8, Vornahme von Anlagen in Lebensmitteln, insbesondere Frischprodukten, usw. (SHAB Nr. 104 vom 7. 5. 1982, S. 1465). Dr. Thomas Wartmann, Eryasar Albayrak und Dr. Anton Blatter sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

16. August 1983  
**NDG Holding AG**, in Zürich 1, Beteiligung an und Verwaltung von Dienstleistungsgesellschaften (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1983, S. 802). Johann Lauber, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident und zugleich Delegierter desselben; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Cyrille Mertenat, von Soyhières, in Pully, Vizepräsident; Peter Haller, von Zürich, in Stallikon; Hans Lutz, von Rheineck, in Founex, und Hanspeter Spahr, von Spiez, in Köniz. Neuer Sekretär des VR (ohne diesem anzugehören) mit Kollektivunterschrift zu zweien: Urs Flury, von Hägendorf, in Oberägeri.

16. August 1983  
**D E Personalservice AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 260 vom 8. 11. 1982, S. 3558). Erich E. Egli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR und zugleich Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift: Beatrice Ingrid Delvaux, von Tramelan, in Regensdorf.

16. August 1983  
**Aktiengesellschaft Hunziker & Cie**, in Zürich 4, Baustoffunternehmungen (SHAB Nr. 173 vom 27. 8. 1983, S. 2629)  
**Aktiengesellschaft Hunziker & Cie, Werk Zürich-Oerlikon, Zweigniederlassung in Zürich 11**, Baustoffunternehmungen (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1983, S. 2629), mit Hauptsitz in Zürich 4  
**Kies AG Bollenberg**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1983, S. 2629)

Der Kollektivunterschriftberechtigte Urs Bieri wohnt nun in Jona.

16. August 1983  
**Verlagsgesellschaft Beobachter AG**, in Rümlang (SHAB Nr. 198 vom 27. 8. 1982, S. 2790). Prokura von Richard Heinrich Bauer erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Martin Brugger, von Berlingen, in Waltalingen.

16. August 1983  
**Diastar GmbH**, in Zürich 1, Edelsteine (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1982, S. 600). Martin Arthur Wagner, Geschäftsführer, wohnt nun in Dietlikon.

16. August 1983  
**WMS Walter & Meyer Service**, in Zürich 4, Militärstr. 84, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 8. 1983. Gesellschafter mit Kollektivunterschrift zu zweien: Oskar Walter, von Goldingen, in Zürich 2, und Hans Meyer, von Zürich, in Zürich 12. Personalberatung.

16. August 1983  
**Paul Schultess**, in Dübendorf, Betrieb des Hotels und Restaurants Hecht und der Charly Bar (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1984, S. 126). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und anderweitiger Verpachtung erloschen.

16. August 1983  
**Bank Sparhafen Zürich**, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1983, S. 81). Dr. Walter Güller und Ernst Forster sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschriften erloschen. Die Mitglieder des VR Fritz Bertschi, von Dürrenäsch, in Dübendorf, dieser nun Präsident, und Hans E. Knöpfli, von und in Zürich, führen neu Kollektivunterschrift zu zweien. René Rubin, Verwalter, ist nun auch Bürger von Zürich.

16. August 1983  
**Brabal AG**, in Dietlikon, Einrichtung von Hotels, Restaurants usw. (SHAB Nr. 84 vom 11. 4. 1980, S. 1165). Käthe Balimann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Roger Marcel Pascal Balimann ist nicht mehr Präsident des VR; er klogt jedoch Mitglied desselben und führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Dieter Scherzmann, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident des VR; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

16. August 1983  
**Per AG**, in Zürich 4, Waren aller Art (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1983, S. 2730). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 15. 7. 1983 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird in sinnigster Anwendung von Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

16. August 1983  
**Leila AG**, in Zürich 1, Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1976, S. 2383). Die Unterschrift von Franklin Gordon Melford ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Walter Riedweg, von Sursee, in Cham. Neu hat Einzelprokura: Werner Binder, von Richterswil, in Küsnacht ZH.

16. August 1983  
**Lavoro Bank AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 124 vom 1. 6. 1983, S. 1874). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans-Peter Hösli, von Haslen GL, in Kilchberg ZH.

16. August 1983  
**Pomag AG**, in Zollikon, Lebensmittelhandlung (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1982, S. 613). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 6. 5. 1983 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

16. August 1983  
**Hargitay & Partners AG**, in Zürich 7, Geschäfte in allen Bereichen der Public Relations usw. (SHAB Nr. 272 vom 22. 11. 1982, S. 3735). Dr. Peter Ritter, George R. Cassidy, Ulrich Walter Eberhart und Dr. C. Mark Bruppacher sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschriften erloschen. Peter Jozsef Hargitay, bisher Delegierter des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

16. August 1983  
**Riken AG**, in Zürich 6, Produkte der Fahrzeuge-, Chemie- und Textilbranche (SHAB Nr. 273 vom 23. 11. 1982, S. 3746). Prokura von Werner Ammann erloschen.

16. August 1983  
**Compona AG**, in Dübendorf, elektrische und elektronische Bauteile usw. (SHAB Nr. 102 vom 2. 5. 1980, S. 1470). Die Mitglieder des Verwaltungsrates Urs Horat, Präsident, und Hedwig Horat wohnen nun in Pfäffikon.

16. August 1983  
**Verlag moderne Industrie AG**, in Zürich 11, wissenschaftliche, literarische und graphische Werke usw. (SHAB Nr. 111 vom 13. 5. 1977, S. 1570). Unterschrift von Wolfgang Dummer erloschen. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Dr. Hermann Hans Karl Siegfried von der Leyen, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt am Main (D).

16. August 1983  
**Willi Fuchs, Bodenbeläge**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1977, S. 501). Neuer Sitz: Bassersdorf. Adresse: Opfikerstrasse 6.

16. August 1983  
**Erwin Brandl, Goldschmied**, in Zürich 1, in Gassen 11, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Erwin Brandl, von Zürich, in Niederhasli. Einzelunterschrift ist erteilt an Silvia Brandl, von Zürich, in Niederhasli. Goldschmiedatelier.

16. August 1983  
**Theodor Stutz**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 51 vom 1. 3. 1968, S. 449). Neuer Sitz: Wallisellen. Adresse: Schmittenackerstr. 5. Neuer Zweck: Handel mit Occasionsfahrzeugen. Der Firmeninhaber wohnt nun in Wallisellen.

16. August 1983  
**Treuhandbüro H. Gresch**, in Oberengstringen (SHAB Nr. 70 vom 26. 3. 1981, S. 942). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. August 1983  
**Glaux AG**, in Zürich 1, Anlage- und Finanzierungsberatung (SHAB Nr. 185 vom 11. 8. 1983, S. 2798). Neues Geschäftsdomizil: Basteiplatz 3, Zürich 1.

16. August 1983  
**Dow Banking Corporation**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 188 vom 15. 8. 1983, S. 2838). Die Unterschrift von Alfons Niedhart ist erloschen.

16. August 1983  
**Truttmann & Co**, in Zürich 9, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 11. 8. 1982, S. 2612). Neue Umschreibung der Geschäftsnatur: Betrieb einer Lichtpaus- und Fotokopieranstalt. Der Druckereibetrieb ist mit Warenvorräten, Material, angefangenen Arbeiten sowie Maschinen und Einrichtungsgegenständen gemäss Sachübernahmevertrag vom 29. 3. 1983 an die Truttmann Werbdruck AG, in Zürich, übergegangen. Die Kommanditäre Silvia Eichholzer-Truttmann und Rainer Clemens Truttmann sind aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Prokura von Edgar Hüser ist erloschen.

16. August 1983  
**Chibret AG in Liquidation**, in Zürich 8, pharmazeutische Produkte für Mensch, Tier und landwirtschaftliche Erzeugnisse usw. (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1982, S. 54). Die Liquidation ist nach Angabe des Liquidators beendet. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

16. August 1983  
**Reisebüro Kuoni AG, Filiale Wetzikon, Zweigniederlassung in Wetzikon** (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1980, S. 496), mit Hauptsitz in Zürich 5. Die Unterschrift von Hans-Rudolf Vogel ist erloschen.

16. August 1983  
**Sega, Schweizerische Effekten-Giro AG, Zweigniederlassung in Zürich 2** (SHAB Nr. 180 vom 6. 8. 1982, S. 2557), mit Hauptsitz in Basel. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Heinz Vögeli, von und in Kappel SO.

16. August 1983  
**Promediag, Aktiengesellschaft für Kommunikation**, in Zürich 3, Akquisition von Dia- und Filmdiaerwerb usw. (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1982, S. 365). Die Generalversammlung vom 13. 7. 1983 hat die Statuten geändert. Neue Firma: Perdiag, Aktiengesellschaft für Kommunikation (Perdiag, Société anonyme pour la communication) (Perdiag, Società anonima per comunicazione).

16. August 1983  
**Horizon Immobilien AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1983, S. 1885). Heinz R. Beer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Roland R. Schällbaum ist nicht mehr Präsident des VR, sondern nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

16. August 1983  
**Bauvertrieb AG**, in Dietlikon (SHAB Nr. 201 vom 31. 8. 1982, S. 2821). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Wohlen AG (SHAB Nr. 185 vom 11. 8. 1983, S. 2801) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

16. August 1983  
**Autofrigo AG**, in Zürich 11, Anlagen für die Kälte-, Klima- und Energiechnik (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1983, S. 902). Die Unterschrift von Bruno Bueb ist erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hanspeter Zingg, von Busswil bei Melchnau, in St. Gallen.

16. August 1983  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Wasterkingen**, in Wasterkingen (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1975, S. 2307). Ernst Spühler-Vollenweider ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Präsident des Vorstandes mit Kollektivunterschrift ist Fritz Huwiler, von und in Wasterkingen. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

16. August 1983  
**Neofidaria AG**, in Zürich 1, Treuhandgeschäfte jeder Art usw. (SHAB Nr. 206 vom 6. 9. 1982, S. 2881). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Eric Emile Auchlin; demnach ist seine Prokura erloschen.

16. August 1983  
**Pfingstweid AG**, in Zürich 5, Fahrzeuge aller Art (SHAB Nr. 189 vom 16. 8. 1983, S. 2854). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Heinz Gasser von und in Bülach.

16. August 1983  
**Steinfabrik Zürichsee AG**, in Zürich 4, Baustoffe aller Art (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1983, S. 2629). Der Kollektivunterschriftsberechtigte Urs Bieri wohnt nun in Jona.

16. August 1983  
**IPV Institut Prospektive Verhaltensschulung Schmid**, in Winterthur, Aus- und Weiterbildung, insbesondere Verhaltensschulung usw. (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1977, S. 502). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Franz Schlächter, österreichischer Staatsangehöriger, in Höchst (A). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Heidi-Nicole Bachmann, von Wynigen, in Hettlingen.

16. August 1983  
**Glanzware SA, Zweigniederlassung in Zürich 1**, Tätigkeit auf dem Gebiet der Datenverarbeitung usw. (SHAB Nr. 136 vom 17. 6. 1981, S. 1940), mit Hauptsitz in Freiburg. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

16. August 1983  
**Spinnererei und Zwirnerei Niedertöss Immobilien AG**, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 186 vom 14. 8. 1981, S. 2613). Die Generalversammlung vom 6. 7. 1983 hat die Statuten geändert. Neue Firma: Niedertöss Immobilien AG. Neuer Zweck: An- und Verkauf sowie Bewirtschaftung von Grundstücken; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen.

16. August 1983  
**AM Automobil Marketing AG**, in Zürich 4, Zwinglistrasse 43, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. 8. 1983. Zweck: Beratung, Planung, Schulung und Verkaufsförderung in allen Bereichen des Marketings für das Automobilgewerbe und branchenverwandte Geschäftszweige. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Walter Ackermann, von Mels, in Zürich.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarberg

15. August 1983  
**A. Bangerter & Cie. AG**, in Lyss, Zementwaren- und Bausteinwerk (SHAB Nr. 294 vom 17. 12. 1982, S. 4029). Karl Bätig und Georg Stamm sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Karl Bätig ist erloschen. Die Prokura von Werner Nydegger ist erloschen. Peter Hüser, von Widen, in Ipsach, ist zum Direktor ernannt worden; er zeichnet kollektiv zu zweien.

### Büro Bern

16. August 1983  
**Gesellschaft für Bankenrevision GBR, Zweigniederlassung in Bern** (SHAB Nr. 91 vom 21. 4. 1983, S. 1318), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Hans Lutz, Direktor, wohnt nun in Founex.

16. August 1983  
**Chat noir Jordi & Schmölter**, in Bern. Andreas Christian Jordi, von Dürrenroth, in Bern, und Martin Anton Schmölter, von Casis, in Boll, Gemeinde Vechigen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1977 begonnen hat. Handel mit Kunstdruckern und Kunstkarten. Marktgasse 7.

16. August 1983  
**AV-Labor Hans-Michael Hofer**, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern. Inhaber der Firma ist Hans-Michael Hofer, von Langnau im Emmental, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern. Technische Verarbeitung von Tonbildschauen und Dias. Weidweg 23.

### Büro Biel - Bureau de Biemme

16 août 1983  
**Orbit SA**, à Biemme, fabrication, achat et vente de produits horlogers (FOSC du 23. 11. 1981, no 272, p. 3686). Farouk Awile ne fait plus partie du conseil d'administration; il n'avait pas la signature.

16. August 1983  
**Bieler Wohnbau genossenschaft (BIWOG)**, in Biel (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1977, S. 3374). Werner Remund, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Zum neuen Vizepräsidenten wurde gewählt: Hugo Maurer, von Bolligen, in Biel. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet gemeinsam mit dem Sekretär oder mit dem Rechnungsführer. Ursula Bilat-Egli, Rechnungsführerin, wohnt nun in Schwadernau.

16. August 1983  
**Weltzeit AG**, in Biel 1, Import und Export von Waren, insbesondere von Uhren (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1976, S. 1690). Erich Kocher, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten des VR wurde Leo J. Wirth mit Einzelunterschrift gewählt, dessen Prokura demnach erloschen ist.

16 août 1983  
**Hydratec S.A.**, à Biemme, vente d'appareils de conditionnement d'eau, de lavage, de sanitaire et de chauffage (FOSC du 20. 7. 1983, no 166, p. 2526). Pierre Derendinger, de Bettlach, à Genève, a été nommé président du conseil d'administration avec signature individuelle. Pierre Daenger, jusqu'ici administrateur unique, a été nommé administrateur-délégué avec signature individuelle inchangée.

16. August 1983  
**Bulova Watch Company Inc. New York, Filiale Biel, Zweigniederlassung in Biel**, Uhrenfabrikation (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1980, S. 2886), mit Hauptsitz in New York (USA). Die Unterschriften der Direktoren Peter Schürch und Peter Mosimann, des Vizedirektors Werner Baumgartner sowie die Prokuren von Werner Gohl, Johann Dethomas und Robert Thommen sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Paul S. Sayegh, amerikanischer Staatsangehöriger, in New York (USA).

16 août 1983  
**Chronométrage Suisse SA**, à Biemme, chronométrage de manifestations sportives de tout genre en Suisse et à l'étranger (FOSC du 4. 8. 1981, no 177, p. 2486). Daniel Favre, vice-président, et Heinz Hammerli, démissionnaires, ne font plus partie du conseil d'administration; leurs signatures sont éteintes. Nouveau vice-président du conseil d'administration avec signature collective à deux: Peter M. Tosin, de Bâle, à Evilard.

### Büro Büren an der Aare

16. August 1983  
**Gebr. Zbinden**, in Dotzigen, Fabrikation von Glycerin-Kristall-transparent-Seifen und ähnlichen Produkten, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1948, S. 2475). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Sie wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

16. August 1983  
**Käsegenossenschaft Arch**, in Arch, bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch usw. (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1970, S. 20). Emil Mader, Paul Schwab-Mollet und Oskar Schwab-Wüthrich sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu gehören dem Vorstand an: Hans-Ulrich Schwab-Käsermann, von und in Arch als Präsident; Walter Bircher, von Wöllflinswil, in Arch, als Vizepräsident, sowie Ernst Schwab-Otti, von und in Arch, als Sekretär; alle drei zeichnen kollektiv zu zweien.

### Bureau de Courtelary

15 août 1983  
**Gianelli Giovanni, CEP**, à Péry. Le chef de la maison est Giovanni Gianelli, d'Italie, à Péry. Articles de décoration et coffrets en plastique. Chemin de la Combe 4a.

15 août 1983  
**Vuilleumier Jean-Jacques**, à Renan, horlogerie et représentations diverses (FOSC du 14. 9. 1982, no 213, p. 2966). Le genre de commerce est complété par le traitement des glaces et la réparation et coloration du vinyle. La raison est modifiée en celle de Solair control & S. vinyl, Vuilleumier Jean-Jacques.

15 août 1983  
**Marcelle Rohrer**, à Tramelan, commerce de tabacs, papeterie, chocolat, souvenirs (FOSC du 31. 5. 1961, no 124, p. 1555). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

15 août 1983  
**Leiber Ursula**, à Tramelan. Le chef de la maison est Ursula Leiber, de St. Peterzell, à Tramelan. Commerce de tabacs, librairie-papeterie, jouets.

## Bureau de Moutier

16 août 1983  
Jean Schnegg, à Moutier, commerce d'alimentation générale (FOSC du 18. 4. 1965, no 191, p. 2577). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

16. August 1983  
Epöc AG, in Luzern, Sempacherstrasse 30, 6003 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 3. und 16. 8. 1983. Zweck: Import, Export von und Handel mit technischen Gütern und Artikeln aller Art; Tätigkeit von Immobilien- und Handelsgeschäften aller Art; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, falls die Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, sonst im SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Präsident: André Gueisbühler, von La Neuveville, in Müswangen; und Mitglied: Alfred Schwarzenrub, von Grenchen, in Luzern; sie zeichnen einzeln.

16. August 1983  
Elchhof Holding, in Luzern, Aktiengesellschaft, Beteiligungen (SHAB Nr. 227 vom 30. 9. 1982, S. 3122). Dr. Georg Weber, Peter Knüsel, Dr. Werner Bühlmann, Dr. Jörg Bucher, lic. iur. Peter Achermann, Fritz Keller und Dr. Markus Pfisterer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschriften der drei Erstgenannten sind erloschen. Werner O. Dubach, bisher Zeichnungsberechtigter, ist nun einziger Verwaltungsrat und zeichnet nun einzeln; demnach wurde seine Unterschrift geändert; er wohnt nun in Luzern.

16. August 1983  
Essex Chemie A.G., in Luzern (SHAB Nr. 177 vom 3. 8. 1982, S. 2514). Karl H. Meister ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Einzelunterschrift ist Donald Ransford Konkin, amerikanischer Staatsangehöriger, in Bound Brook, New Jersey (USA).

16. August 1983  
Fleisch AG Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 83 vom 13. 4. 1982, S. 1119). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Peter Nüssli, von Ebnat-Kappel, in Horw.

16. August 1983  
IFE International S.A., in Luzern, Beteiligungen (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1979, S. 2826). Hans Ammann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. iur. Wolfgang Berz, bisher Präsident und Delegierter, ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin einzeln. Lic. oec. Peter A. Guggenbühl, von Meilen, in Horw, bisher Direktor, ist neu Delegierter des VR; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

16. August 1983  
Scherico Ltd., in Luzern, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1983, S. 1674). Karl H. Meister ist nun aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift des Vizepräsidenten Dr. Gaudenz von Salis sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Donald Ransford Konkin, amerikanischer Staatsangehöriger, in Bound Brook, New Jersey (USA). Einzelprokura wurde erteilt an Anthony Hugh Wild, britischer Staatsangehöriger, in Luzern.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

Nachtrag  
Seehotel Hecht AG, in Altendorf (SHAB Nr. 176 vom 1. 8. 1983, S. 2671). Die Gesellschaft beabsichtigt, das Hotel Hecht, in Altendorf (GB 151 Altendorf), zum Preise von Fr. 1 325 000 zu erwerben. Rico Gartmann ist Präsident des Verwaltungsrates.

16. August 1983  
Porimex AG, in Altendorf. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. August 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Rohstoffen, Halbzeug und Fertigprodukten aller Art, die Business-Consultancy und die Übernahme von Finanzierungsgeschäften. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 125 000, eingeteilt in 125 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Urs Reichlin, von und in Schwyz, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien; Porkar Aghdam-Pejman Mohammad, iranischer Staatsangehöriger, in Altendorf, Delegierter mit Einzelunterschrift, und Dr. René Rigoleth, von Uznach, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Ebenfalls Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Jaleh Forkar-Pejman, iranische Staatsangehörige, in Altendorf. Domizil: Höhdanden.

16. August 1983  
Silo AG Brunnen, in Brunnen, Gemeinde Ingenbühl, Erstellung, Unterhalt und Betrieb einer Getreidesiloanlage usw. (SHAB Nr. 281 vom 2. 12. 1982, S. 3854). Dr. Karl Welling, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Werner A. Bindschedler sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu wurden in den VR gewählt: Michel Crippa, von Genf, in Kloten, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Hans Meichtry, von Zürich, in Kloten (ohne Unterschriftsberechtigung).

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

16. August 1983  
Desirée, Frau M. Schneider, in Stans. Inhaberin der Einzelfirma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Monica Schneider-Meyer, von Küssnacht am Rigi, in Ennetbürgen. Einzelprokura ist erteilt an Klaus-Peter Schneider, deutscher Staatsangehöriger, in Ennetbürgen. Spezialgeschäft für Corsets und Lingerie. Stansstadterstrasse 11, 6370 Stans.

16. August 1983  
Müröw AG, in Hergiswil. Verwaltung von eigenem und fremdem Vermögen jeder Art usw. (SHAB Nr. 255 vom 2. 11. 1982, S. 3491). Hans-Peter Müller, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Stansstad.

16. August 1983  
Goldschmitte Stans, Brigitta Müller, in Stans (SHAB Nr. 171 vom 27. 7. 1982, S. 2431). Die Inhaberin heisst infolge Heirat Brigitta Achermann-Müller, von Luzern und Emmetten, wie bisher in Oberdorf NW. Der Ehemann hat die Zustimmung zum Geschäftsbetrieb erteilt. Die Firma wird geändert in: Goldschmitte Stans, Brigitta Achermann-Müller. Einzelprokura wird erteilt an Walter Achermann, von Luzern und Emmetten, in Oberdorf NW.

16. August 1983  
Geewe AG, Leinen- und Baumwollweberei, Hergiswil, in Hergiswil (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1977, S. 2251). Tista Conrad ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift, auch als Geschäftsführer, ist erloschen. Der bisherige Präsident und Delegierte, Manfred Steinemann, ist nun einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift zu zweien ist demnach erloschen. An Ruth Steinemann wurde neu Einzelunterschrift erteilt; ihre Kollektivprokura zu zweien ist demnach erloschen.

## Glarus - Glaris - Glaronna

11. August 1983  
Cimcalfin AG, in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 118 vom 25. 5. 1981, S. 1683). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. August 1983 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 4 000 000 auf Fr. 5 000 000 erhöht durch Neuausgabe von 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind durch Übernahme von 6761 Namenaktien der Schweizerischen Cement-Industrie-Gesellschaft, in Glarus, zu Fr. 500, zum Übernahmepreis von Fr. 3 380 500, wovon Fr. 1 000 000 an das Grundkapital angerechnet und Fr. 2 380 500 gutgeschrieben werden. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 5 000 000, eingeteilt in 5000 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

16. August 1983  
Lase Aktiengesellschaft, in Niederurnen, Handels- und Finanzgeschäfte, durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1983, S. 777). Nachdem das Verfahren durch Urteil des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vom 18. April 1983 eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

16. August 1983  
Nidobau Aktiengesellschaft, in Glarus, Grundstücke, durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1977, S. 866). Nachdem das Verfahren durch Urteil des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vom 14. März 1983 eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

16. August 1983  
Orchys Aktien-Gesellschaft, in Glarus, Import und Export, durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 231 vom 5. 10. 1982, S. 3175). Nachdem das Verfahren durch Urteil des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vom 25. Januar 1983 eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

16. August 1983  
Pete-Perserpepp AG in Liquidation, in Glarus, aufgelöste Aktiengesellschaft in Konkurs (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1982, S. 223). Nachdem das Verfahren durch Urteil des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vom 11. Februar 1983 eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

16. August 1983  
Rüesch AG Bauunternehmung, in Schwanden (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1983, S. 1674). Robert Rüesch ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

16. August 1983  
Pima-Transport AG, in Glarus (SHAB Nr. 143 vom 24. 6. 1982, S. 2056). Durch Urteil vom 2. August 1983 hat der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus als Konkursrichter über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

## Zug - Zoug - Zugo

16. August 1983  
Groppera Radio AG, in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. August 1983. Zweck: Beteiligung an in- und ausländischen Rundfunk- und Fernsehstationen sowie alle Tätigkeiten, die damit zusammenhängen, insbesondere Herstellung, Vertrieb, Kauf und Verkauf von Rundfunk- und Fernsehprogrammen sowie Akquisition, Herstellung, Verbreitung und Vermittlung von Werbesendungen für Rundfunk und Fernsehen; kann Lizenz-, Marken-, Urheber- und ähnliche Rechte erwerben und verwerten, Liegenschaften erwerben und sich an anderen Gesellschaften mit gleicher oder ähnlicher Zielsetzung beteiligen. Aktienkapital: Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Jürg Marquard, von Zürich, in Zug. Domizil: Zeughausgasse 9 (eigene Büros), 6301 Zug.

16. August 1983  
Brainum AG, in Zug, Kauf und Verkauf von Stahl usw. (SHAB Nr. 244 vom 21. 10. 1981, S. 3294). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. Juni 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

16. August 1983  
Berpa Holding AG., in Zug (SHAB Nr. 75 vom 3. 4. 1964, S. 1042). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. April 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

16. August 1983  
Latintrade AG, in Zug, Beratung von Industrieunternehmen usw. (SHAB Nr. 71 vom 27. 3. 1981, S. 959). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. September 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

16. August 1983  
Elsta AG, in Zug, Kauf und Verkauf von Immobilien usw. (SHAB Nr. 143 vom 23. 6. 1975, S. 1729). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1983, S. 2814) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

16. August 1983  
Spanimo A.C., in Zug, Kauf und Verkauf von Immobilien usw. (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1983, S. 2204). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Genf (SHAB vom 11. 8. 1983, S. 2803) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

16. August 1983  
Keratin Holding A.G. in Liquidation, in Zug (SHAB Nr. 80 vom 8. 4. 1983, S. 1136). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

16. August 1983  
Iten Mode A.G., in Zug, Betrieb eines Detailhandelsgeschäftes der Damenmode usw. (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1980, S. 1447). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1983, S. 2813) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

16. August 1983  
Automobil-Verkaufs-Aktiengesellschaft, in Zug, Handel mit Automobilen usw. (SHAB Nr. 103 vom 6. 5. 1982, S. 1447). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1983, S. 2797) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

16. August 1983  
Trestrade AG, in Baar, Herstellung und Verkauf von Häusern usw. (SHAB Nr. 142 vom 22. 6. 1983, S. 2175). Karl Uster, Präsident; Rolf Ericson und Tomy Zetterwall sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Walter Lämmli, bisher Mitglied, ist nun Präsident des VR; er zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln. Hugo Lämmli, Mitglied des VR, zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln. Neues Domizil: Zugerstrasse 75 (eigene Büros).

16. August 1983  
Zino Davidoff SA, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 88 vom 18. 4. 1983, S. 1260). Dr. Karel Zoller, bisher Präsident, ist nun Vizepräsident des VR (Verwaltungsrates), und Dr. Ernst Schneider, bisher Delegierter, ist nun Präsident des VR; sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

16. August 1983  
Rocham AG, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 102 vom 4. 5. 1983, S. 1511). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. August 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: Roham AG.

16. August 1983  
Hilco-Chemie AG, in Zug, Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1980, S. 2359). Max Hilfinger, Präsident, und Claire Hilfinger sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hans-Jürg Steffen, bisher Mitglied, ist nun Präsident des VR; er sowie Hubert Wirth, Mitglied des VR, zeichnen nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln. Neu in den VR mit Kollektivprokura zu zweien wurde gewählt: Willy Baumgartner, von und in Cham. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hermann Kost, von Honau, in Hüttikon, und Albert Kuster, von Diepoldsau, in Kesswil. Die Prokuristen zeichnen nicht untereinander.

16. August 1983  
Reichmann Trading SA., bisher in Freiburg (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1982, S. 4156). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. August 1983 wurden die Statuten generell revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Zug verlegt. Die Firma lautet nun: CIN Commerce AG (CIN Commerce SA) (CIN Commerce Ltd.). Der Zweck wurde wie folgt geändert: Dienstleistungen aller Art auf dem Gebiete des Imports, des Exports und des Handels von Industrie- und andern Produkten, hauptsächlich für Kunden in Europa; kann Liegenschaften und Beteiligungen an andern Gesellschaften erwerben. Das Aktienkapital wurde von Fr. 350 000 auf Fr. 1 800 000 erhöht durch Ausgabe von 1450 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Danach wurden die 1800 Inhaberaktien zu Fr. 1000 in 1800 Namenaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 1 800 000 ist nun eingeteilt in 1800 Namenaktien zu Fr. 1000. Weitere Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 10. 12. 1982. Publikationsorgan: SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Milton Zevi Levine, Präsident, und Anton Müller, Vizepräsident, sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Christian Reiser, von Charmoille, in Genf, Sekretär, und Dr. Theo Kündig, von Schlierbach und Luzern, in Zug. John-Frédéric Eardley, von und in Genf, bisher Sekretär, ist nun Präsident des VR, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Neugasse 10, c/o Refidar Zug AG, 6300 Zug.

16. August 1983  
Union Société Financière S.A. Zug, in Zug (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1966, S. 2488). Benjamin Gut, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Hans Arber sind erloschen. Erwin Morf ist nun einziger Verwaltungsrat, weiterhin mit Einzelunterschrift.

16. August 1983  
Marc Rich & Co. AG, in Zug, Handel mit Rohwaren aller Art usw. (SHAB Nr. 188 vom 15. 8. 1983, S. 2839). Die Unterschrift von Louis Cornu ist erloschen.

16. August 1983  
Kerpen Holding AG, in Zug (SHAB Nr. 27 vom 4. 2. 1981, S. 364). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. August 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Auf das Aktienkapital von Fr. 510 000 wurden weitere Fr. 1200 einbezahlt. Anschliessend wurde es von Fr. 510 000 auf Fr. 516 000 erhöht durch Ausgabe von 6 Namenaktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 516 000, eingeteilt in 516 Namenaktien zu Fr. 1000, davon sind Fr. 294 120 liberiert.

16. August 1983  
Hemag A.-G., in Zug, Verwaltung eigenen und fremden Vermögens usw. (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1972, S. 3171). René Vuilleumier, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Otto Soler, von Vrin, in Unterengstringen.

16. August 1983  
Dober AG, in Baar, Handel mit Weinen, Spirituosen usw. (SHAB Nr. 190 vom 17. 8. 1983, S. 2874). Wilhelm Dober, einziges Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurden gewählt: Dr. Harry Züst, von Wolfhalden und Erlenbach ZH, Präsident, und Romana Leuthold, von Oberrieden ZH, in Tanne, Gemeinde Wädenswil, beide ohne Zeichnungsbefugnis, sowie Wilfried Gantenbein, von Grabs SG, in Oberengstringen, Delegierter mit Einzelunterschrift.

16. August 1983  
Lennik AG, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1983, S. 2556). Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Dr. Hansjürg Brumann, von Jona SG, in Zürich.

16. August 1983  
Terrafarm Consulting AG, in Zug, Übernahme von Beratungsfunktionen aller Art usw. (SHAB Nr. 91 vom 23. 4. 1981, S. 1251). Franz X. Camenzind, Präsident, und lic. iur. Peter Studer sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Dr. Ernst A. Brandenberg, von und in Zug. Neues Domizil: Poststrasse 9, c/o Dr. Ernst A. Brandenberg.

16. August 1983  
Ortlinghaus AG, in Z u g, Herstellung von und Handel mit Erzeugnissen der Antriebstechnik usw. (SHAB Nr. 260 vom 8. 11. 1982, S. 3559). Die Unterschrift von Milan Weiss, Geschäftsführer, ist erloschen. Dieter Thermann, Direktor, führt nicht mehr Kollektivprokura zu zweien, sondern Einzelprokura.

16. August 1983  
Greg Gary International AG, in Z u g, Ausübung von Kontroll- und Beratungsfunktionen usw. (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1983, S. 843). Neues Domizil: Baarerstrasse 37.

16. August 1983  
Mitraco AG, in Z u g, Handel mit Präzisionsmaschinen usw. (SHAB Nr. 103 vom 7. 5. 1981, S. 1463). Alfred Rahm ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: lic. iur. Peter Studer, von Luzern und Maschwanden, in Zug.

16. August 1983  
Frau E. Steiner-Gasparini, Kiosk, in Zug (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1954, S. 1911). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

16. August 1983  
Craylor AG, in Z u g, Investitionen usw. (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1979, S. 3155). Neues Domizil: Gartenstrasse 3, c/o Philippe H. M. Schnadt.

## Fribourg - Freiburg - Friburgo

### Bureau de Fribourg

16 août 1983  
Société immobilière La Chenevelre SA, à Marly, route de la Gruyère 6, chez Peb SA. Statuts du 12. 8. 1983. But: la construction de logements à loyers modérés au sens de la loi fédérale encourageant la construction et l'accès à la propriété de logements. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 nominatives. Selon contrat d'apport du 12. 8. 1983, la société Peb S.A., à Marly, a fait apport d'un immeuble désigné sous l'art. 230 de la commune d'Onnens pour le prix de fr. 76 400, dont fr. 51 000 imputés sur le capital. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Marius Binz, de Niederwil SO, à St-Antoine, est président, et Pierre Etter, de Genève et Ried bei Kerzers, à Guin, secrétaire; ils signent collectivement à deux.

16 août 1983  
Clubahold S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 2. 3. 1977, no 51, p. 695). L'administrateur François Piguet a démissionné; sa signature est radiée. Yvon Python, de Ruyres-Treyfayes, à Genève, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

16 août 1983  
Collatec S.A., à Fribourg, brevets, etc. (FOSC du 19. 8. 1977, no 193, p. 2703). Les administrateurs Jean-Jacques Bura et Georges-André Stuker ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Ont été nommés administrateurs avec signature individuelle: Georges Julmy, de Tavel, à Fribourg, président, et Jacques Bardy, de Fribourg, à Villars-sur-Glâne. Nouvelle adresse: rue de l'Hôpital 3, c/o Fiduciaire Générale SA.

16 août 1983  
Schmutz Engineering and Machinery S.A., à Fribourg, commerce de machines dans le secteur de l'aluminium, etc. (FOSC du 26. 11. 1982, no 276, p. 3795). Reubin-A. Matticx n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Markus Mühlmann, vice-président (inscrit), est nommé président. Il reste directeur et continue à signer individuellement. Pierre-Alain Thiébaud, administrateur (inscrit), est nommé secrétaire; il continue à signer collectivement à deux.

16 août 1983  
Tresor Finance S.A., à Fribourg, opérations financières, etc. (FOSC du 12. 10. 1982, no 237, p. 3250). Jean-Pierre Vogt n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Werner Hügli, de Mühlebod BE, à Chêne-Bougeries, est nommé administrateur unique avec signature individuelle.

16 août 1983  
Roquette S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 17. 2. 1982, no 39, p. 523). Willy Becker n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Antonio Sfera, de Genève, à Onex, a été nommé administrateur et président avec signature collective à deux.

16 août 1983  
Topanel S.A., à Fribourg, brevets, etc. (FOSC du 4. 4. 1979, no 79, p. 1063). Willy Becker n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Walter Degiacomi, de Zurich, à Tannay, a été nommé administrateur et président avec signature collective à deux.

16 août 1983  
A. J. Anton Limited, à Fribourg, commerce de marchandises, etc., société anonyme (FOSC du 4. 8. 1981, no 177, p. 2488). Le président Roger F. Hunziker, maintenant domicilié à Veyrier, signe dorénavant individuellement.

16 août 1983  
Sodimar S.A., à Fribourg, brevets, etc. (FOSC du 10. 4. 1981, no 83, p. 1128). Le curateur Pierre-André Hédiguer est décédé; sa signature est radiée. Par décision du 27. 6. 1983, l'autorité tutélaire a nommé Michel Christen, de Lausanne, à Lutry, curateur de la société avec signature individuelle.

16 août 1983  
Promiform S.A. société holding pour la promotion de l'information, à Fribourg (FOSC du 22. 7. 1983, no 168, p. 2557). L'administrateur Jean Malche est décédé; sa signature est radiée. Le secrétaire André Mange n'est pas administrateur mais fondé de pouvoir. L'administrateur-délégué et président Jean-Claude Nicole n'est plus secrétaire.

### Bureau de Romont (district de la Glâne)

16 août 1983  
Paul Chammartin-Currat, à Massonnens. Le chef de la maison est Paul Chammartin, de Chavannes-sous-Orsonnens, à Massonnens. Exploitation d'une menuiserie.

16 août 1983  
Fernand Ecoffey, à Romont, exploitation de l'Hôtel de la Belle-Croix, à Romont (FOSC du 26. 9. 1952, no 226, p. 2383). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

16 août 1983  
Poissonnerie romontoise, Marie Dervey-Bard, à Romont, exploitation d'une poissonnerie (FOSC du 22. 7. 1974, no 168, p. 2015). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Bureau Kriegstetten in Solothurn

11. August 1983  
Othmar Frei, Architekturbüro, in L u t e r b a c h (SHAB Nr. 134 vom 14. 6. 1982, S. 1908). Die Prokura von Beat Reusser ist erloschen. Als Einzelprokuristin wird ernannt Katharina Wehinger, österreichische Staatsangehörige, in Solothurn.

16. August 1983  
Fenster und Rolläden Hugo Stöckli, bisher in B a s e l, Vertrieb, Montage und Reparatur von Fenstern, Rolläden und Türen (SHAB Nr. 296 vom 20. 12. 1982, S. 4057). Die Firma hat den Sitz nach D e r e n d i n g e n verlegt und wird gleichzeitig geändert in Hugo Stöckli. Inhaber ist Hugo Stöckli, von Dornach, nun in Derendingen. Einzelunterschrift führt Annermarie Stöckli, von Dornach, nun ebenfalls in Derendingen. Vertrieb, Montage und Reparatur von Fenstern, Rolläden, Jalousien, Türen und Sonnenstoren. Fabrikstrasse 6.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

### Berichtigung

Escor Automaten AG Basel, in Basel (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1983, S. 2648). Direktor mit Unterschrift zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz und die Zweigniederlassungen St. Gallen, Niederrohrdorf, Hergiswil, Zürich und Freiburg, neu: Alfred Blindenbacher, von Basel und Hasle bei Burgdorf, in Uster. Freydy Haas, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Vizepräsident zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz und die Zweigniederlassungen St. Gallen, Niederrohrdorf, Hergiswil, Zürich und Freiburg.

15. August 1983  
Inter Export Handels AG in Liq., in B a s e l, Produkte aller Art usw. (SHAB Nr. 263 vom 11. 11. 1982, S. 3608). Einziger Verwaltungsrat und Liquidatorin neu: Monique A. Thomson, von Gipf-Oberfrick, in Vésenaz; sie zeichnet als Liquidatorin einzeln.

15. August 1983  
Genossenschaft Farigoulette, in B a s e l, Kannenfeldstrasse 36, bei Ursus Fischli, Genossenschaft (Neueintragung). Statuten: 19. 6. 1983. Zweck: Förderung des gemeinschaftlichen Wohnens und Arbeitens. Zu diesem Zweck kauft die Genossenschaft eine Liegenschaft, baut sie zweckdienlich um und stellt sie möglichst preisgünstig und überwiegend den Mitgliedern zur Verfügung. Anteilsscheine: Fr. 200. Ohne persönliche Haftung der Genossenschafter. Publikationsorgan: SHAB. Vorstand: 3 oder mehr Mitglieder. Vorstandsmitglieder mit Einzelunterschrift: Rosemarie Chevallier, von Champvent, in Schlieren, Präsidentin, und Ursus Fischli, von Näfels, in Basel, Kassier.

15. August 1983  
Café Schneiderhan, Christine Di Carlo, in B a s e l, Tellplatz 1, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaberin: Christine Di Carlo, italienische Staatsangehörige, in Basel, mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. Alkoholfreies Café.

15. August 1983  
Strucon AG, in B a s e l, Übernahme von Vertretungen usw. (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1983, S. 878). Nachdem die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Kantonale Verwaltung für die direkte Bundessteuer der Löschung zugestimmt haben, wird die Firma gelöscht.

15. August 1983  
Musik Flückiger, in B a s e l (SHAB Nr. 130 vom 9. 6. 1982, S. 1855). Domizil nun: Steinenbaggässli 34.

15. August 1983  
Shell Service Riehen Dorf Brigitte Bisig, in R i e h e n (SHAB Nr. 134 vom 13. 6. 1983, S. 2032). Domizil richtig: Baselstrasse 12.

15. August 1983  
Gewerbliche Bürgschafts- und Treuhandgenossenschaft für Baselstadt und Baseland, in B a s e l (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1983, S. 2648). Prokura zu zweien neu: Harry Burkhardt, von Basel und Ruschein, in Etingen.

15. August 1983  
Hanna Kirchgraber, dipl. Architektin ETH, in B a s e l (SHAB Nr. 137 vom 17. 6. 1982, S. 1965). Firma auf Begehren der Inhaberin gelöscht, da nicht eintragungspflichtig.

15. August 1983  
Immobilien-gesellschaft Lautengarten AG Basel, in Basel (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1976, S. 2016). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Gedeon Sarasin, infolge Todes; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Dr. Rudolf Th. Sarasin, von Basel, in Riehen.

15. August 1983  
D'Elponte GmbH, in B a s e l, Modeboutiquen usw. (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1983, S. 389). Domizil nun: Davidsbodenstrasse 15A, bei Monique von Elpons, Maria Wolf, Gesellschaftlerin, wohnt in Bottmingen.

15. August 1983  
Hogla Holz und Glas AG, in B a s e l (SHAB Nr. 152 vom 4. 7. 1983, S. 2315). Gesellschaft durch Konkurs vom 25. 7. 1983 aufgelöst.

15. August 1983  
Speditron, L. Champod, in B a s e l, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 43 vom 22. 2. 1982, S. 568). Über den Inhaber der Einzel-firma, Luc Champod, wurde am 25. 7. 1983 der Konkurs erkannt.

15. August 1983  
Istracon AG, in B a s e l, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 155 vom 8. 7. 1982, S. 2116). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach D o r n a c h (SHAB Nr. 178 vom 3. 8. 1983, S. 2704) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

15. August 1983  
Frau Eusebio, Textilien, in B a s e l (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1977, S. 3916). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

15. August 1983  
Geldner, Stromeyer AG, in B a s e l, Erdölprodukte usw. (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1983, S. 631). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Rudolf Güller; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Karl Kunz, von Opfikon, in Zürich. Prokura Dieter Uttiger erloschen.

15. August 1983  
R. Di Luzio & G. Di Savino, in B a s e l, Kollektivgesellschaft, Maurerarbeiten usw. (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1983, S. 260). Gesellschaft aufgelöst. Liquidation infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die Einzel-firma «R. Di Luzio», in Basel, beendigt. Firma erloschen.

15. August 1983  
R. Di Luzio, in B a s e l, Reinacherstrasse 202, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Raffaele Di Luzio, italienischer Staatsangehöriger, in Basel. Übernahme: Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «R. Di Luzio & G. Di Savino», in Basel. Baugeschaft.

15. August 1983  
Shell-Service-Station, Hans-Rudolf Gartmann, in B a s e l (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1980, S. 3040). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

15. August 1983  
Thorsden-Pictura Verlag AG, in B a s e l (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1983, S. 512). Direktor mit Einzelunterschrift neu: Paul Franz Xaver Reichart, deutscher Staatsangehöriger, in Boll.

15. August 1983  
Balim AG, in B a s e l, Beteiligungen (SHAB Nr. 80 vom 8. 4. 1983, S. 1137). Statutenänderung: 29. 7. 1983. Firma nun: Balim Costruzioni Gruppo Condotta AG. Zweck nun: Realisierung von Bauvorhaben sowie sämtliche damit verbundenen Industrie-, Handels- und Finanztätigkeiten; Planung, Leitung und Ausführung von Wohn- und industriellen Bauten sowie von Bauvorhaben aller Art für den öffentlichen und privaten Sektor; Erwerb und Veräusserung von Mobilien, Immobilien; Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an industriellen, Handels-, Finanz- und Immobilienoperationen wie auch Durchführung von industriellen, Handels-, Finanz- und Immobilienoperationen. Verwaltungsrat nun: 5 Mitglieder. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Bourhan Sarakbi, Bürger der USA, in Beirut (Libanon), Präsident; Sergio De Amicis, italienischer Staatsangehöriger, in Rom (I), Vizepräsident, und Martial Frère, von Reconville und Kilchberg ZH, in Langnau am Albis. Dr. Remo Schürmann, bisher Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied zu zweien. Dr. Arthur Meyer, Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun zu zweien.

15. August 1983  
City Treuhand Basel AG, in B a s e l, Henric Petri-Strasse 19, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 12. 8. 1983. Zweck: Ausübung aller Tätigkeiten eines Treuhandbüros, insbesondere Führung und Revision von Buchhaltungen, sowie generell Ausübung von Mandaten und Beratung Dritter in Vermögens, Steuer- und Versicherungsangelegenheiten. Die Gesellschaft kann Finanzierungen tätigen, sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Immobilien erwerben, veräussern und verwalten. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Gaston Collon, von Courgenay, in Muttenz, Präsident; Alfred Heimbrod, von Basel und Genf, in Arlesheim; beide mit Unterschrift zu zweien, und Hans Buser, von Basel und Zunzgen, in Rheinfelden, Delegierter, mit Einzelunterschrift.

15. August 1983  
Inter Isolate Forschung und Entwicklung GmbH, in B a s e l, Aetschen-graben 20, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statuten: 3. 8. 1983. Zweck: Forschung und Entwicklung auf dem Gebiet von Kunststoffen; Vertrieb von und Lizenzvergabe für Kunststoffe, insbesondere unter der Bezeichnung «Isolates». Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter: Ludwig Müller, deutscher Staatsangehöriger, in Ofenbünd (D), mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Hans Roth, von Grindelwald, in Steckborn, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000, beide zugleich Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Publikationsorgan: SHAB.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

16. August 1983  
Marust Rosario Maccarrone, in M u t t e n z, Maurer- und Gipserarbeiten (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1976, S. 3638). Einzel-firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. August 1983  
Seminarteam Dr. Madeleine Fierz + Dr. Ralph Fierz, bisher in A l l s c h w i l, Kollektivgesellschaft, Spezialseminare in den Bereichen Stressmanagement und Persönlichkeitstraining usw. (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1983, S. 188). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach G i s w i l (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1983, S. 2731) von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft gelöscht.

16. August 1983  
Dr. Grossmann AG, Pharmacia, Allschwil, in A l l s c h w i l, pharmazeutische Spezialitäten usw. (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1982, S. 385). Aus dem Verwaltungsrat infolge Demission ausgeschieden: Dr. Gerhard von Mutzenbecher, Präsident; John P. Munson und Dr. Karl Ziegler; Unterschriften, diejenige von Dr. Gerhard von Mutzenbecher auch als Generaldirektor, erloschen. Unterschriften Robert Baldinger, Beat Leber, John O'Reilly und Werner Scherr, alle Direktoren, sowie Prokura Pius Hässig erloschen. Verwaltungsratsmitglieder neu: Ingrid Bürk-Klein, von Basel, in Reinach BL, Präsidentin mit Einzelunterschrift, und Otto Grollmünd, von Mümliswil-Ramiswil, in Binningen, mit Unterschrift zu zweien.

16. August 1983  
Thöndel & Metzmeier AG, in B i n n i n g e n, Ingenieurarbeiten im Hoch- und Tiefbau, Verkehrsplanungen usw. (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1978, S. 2177). Walter Metzmeier-Nicolitsch, Verwaltungsratspräsident, und Rolf Thöndel, Verwaltungsratsmitglied, zeichnen nun einzeln.

16. August 1983  
ImmoCiné AG, in L u p s i n g e n, Erstellung, Kauf, Verkauf, Miete, Betrieb von Kinotheatern usw., Gesellschaft in Auflösung (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1983, S. 984). Nach Zustimmung der Steuerbehörde wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

16. August 1983  
Lizimmat AG, in B i n n i n g e n, Erwerb und Verwertung von gewerblichen Schutzrechten und von Know-how (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1978, S. 106). Auflösung der Gesellschaft: Generalversammlungsbeschluss vom 15. August 1983. Firma nun: Lizimmat AG in Liq. Liquidator mit Einzelunterschrift: Dr. Theodor Moll, dessen Unterschrift als einziger Verwaltungsrat erloschen ist, er bleibt einziger Verwaltungsrat.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

16. August 1983  
MIP-AG Zweigniederlassung St. Gallen, in S t. G a l l e n. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «MIP-AG», mit Hauptsitz in Zürich, welche am 7. 4. 1976 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen wurde (letzte Publikation SHAB Nr. 94 vom 23. 4. 1976, S. 1103), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 8. August 1983 in St. Gallen eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck: Projektierung, Finanzierung, Kauf und Verkauf, Leasing und Vermietung von Anlagen und Geräten sowie technisches Know-how auf dem Gebiete der industriellen Fertigung von vorfabrizierten Elementen in der Bauindustrie sowie Ausführung aller damit zusammenhängenden Geschäften einschliesslich Verwertung von diesbezüglichen Lizenzen, Patenten und Erfindungen usw. Die Zweigniederlassung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch die beiden Geschäftsführer Max Erni, von Tübach, in St. Gallen, und Gerd-Martin Häger, deutscher Staatsangehöriger, in Wittenbach. Geschäftsadresse: Helvetiastrasse 53, 9000 St. Gallen.



16. August 1983  
Ebru AG, in B e r g, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 75 vom 31. 3. 1982, S. 1015). An der Generalversammlung vom 16. August 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Zweck ist nun: Handel mit Waren aller Art, Erwerb, Belastung und Veräußerung von Liegenschaften, Vermittlung und Weitervermittlung von Geschäftslokalen, Beteiligung an andern Gesellschaften sowie deren Geschäftsführung und Vertretung.

16. August 1983  
Isap AG, in F l u m s, Betrieb eines Ingenieurbüros usw. (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1977, S. 189). Das einzige Verwaltungsratsmitglied Willy Meier wohnt nun in Mels.

16. August 1983  
Rhydorf AG, Widnau, in W i d n a u, Bau und Verwaltung von Geschäftshäusern usw. (SHAB Nr. 75 vom 1. 4. 1981, S. 1015). Neues Rechtsdomizil: c/o Helvetia Feuer, Bahnhofstrasse 4, 9443 Widnau.

16. August 1983  
Hägelin AG, in W a l e n s t a d t, Herstellung von und Handel mit Maschinen usw. (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1977, S. 52). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Sargans vom 2. August 1983 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

16. August 1983  
Zihl-Haus AG St. Gallen, in S t. G a l l e n, Entwicklung, Erstellung und Verkauf von typisierten Wohnbauten usw. (SHAB Nr. 242 vom 19. 10. 1981, S. 3267). Dr. Josef Hämmerli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

16. August 1983  
Prefera Treuhandgesellschaft, in S a r g a n s, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 129 vom 8. 6. 1982, S. 2696). Der Prokurist Josef Grünfelder wohnt nun in Wangs, Gemeinde Vilters.

16. August 1983  
Devo Verwaltungsgesellschaft, in S t. G a l l e n, Zweigniederlassung in S t. G a l l e n (SHAB Nr. 191 vom 19. 8. 1982, S. 2696), mit Hauptsitz in Baden. Der Prokurist Robert Siegrist wohnt nun in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald.

16. August 1983  
Sutter-Immobilien AG Wil, in W i l (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1974, S. 3370). Es wohnen nun die Verwaltungsratsmitglieder Leo Sutter, in W i l S G, und Rolf Sutter, in B a d e n.

16. August 1983  
Maschinenfabrik Gietz AG, in G o s s a u (SHAB Nr. 191 vom 19. 8. 1982, S. 2696). Das Verwaltungsratsmitglied Heinrich Gietz wohnt nun in Fallanden.

16. August 1983  
Ferro Trading Holding FT AG, in G r a b s (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1978, S. 2968). Neue Geschäftsadresse: Fabrikstrasse, 9472 Grabs.

16. August 1983  
Multi-Engineering Services AG, in S t. G a l l e n, Vermittlung von Maschinen usw. (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1975, S. 149). Geschäftsadresse: Rosenbergrasse 75, bei Dr. Ed. Rüschi Treuhand AG, 9000 St. Gallen.

16. August 1983  
J. Holenstein AG, in W i l, Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 225 vom 25. 9. 1980, S. 3156). Das Verwaltungsratsmitglied Helen Boss wohnt nun in W i l S G.

16. August 1983  
Dr. Rosenthaler & Dr. Strässle AG, in W i l (SHAB Nr. 270 vom 19. 11. 1982, S. 3712). Das Verwaltungsratsmitglied Elisabeth Hotz wohnt nun in Kirchberg SG.

16. August 1983  
Paul Oberholzer AG, in Z u z w i l, An- und Verkauf von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1979, S. 696). Geschäftsadresse: Glärnischstrasse 6, 9524 Zuzwil (amtliche Strassennummerierung).

16. August 1983  
Futurplan Personal AG, Zweigniederlassung in S t. G a l l e n (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1974, S. 598), mit Hauptsitz in Zürich. Diese Zweigniederlassung wird infolge Löschung der Gesellschaft am Hauptsitz (SHAB Nr. 110 vom 12. 5. 1976, S. 1348) von Amtes wegen gestrichen.

16. August 1983  
Rotwald-Immobilien AG, Bazenheid, in B a z e n h e i d, Gemeinde K i r c h b e r g (SHAB Nr. 256 vom 31. 10. 1980, S. 3560). Neue Geschäftsadresse: Waldegstrasse 8, 9602 Bazenheid.

16. August 1983  
Immobilien-Gesellschaft Waldeg AG, Bazenheid, in B a z e n h e i d, Gemeinde K i r c h b e r g (SHAB Nr. 172 vom 25. 7. 1980, S. 2500). Neue Geschäftsadresse: beim Präsidenten, Waldegstrasse 8, 9602 Bazenheid.

16. August 1983  
Fredan Beteiligungs AG Buchs, in B u c h s (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1975, S. 608). Neue Geschäftsadresse: bei Hans Schlegel, Bahnhofstrasse 28, 9470 Buchs.

16. August 1983  
Zu treuen Händen AG, Liegenschafts- & Treuhandbüro Rapperswil, in R a p p e r s w i l (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1978, S. 732). Emil Büsser-Wicki ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neue Geschäftsadresse: Kreuzstrasse 12, 8640 Rapperswil.

16. August 1983  
R. & M. Luchetta AG, in S t. G a l l e n, Ausführung von Präge- und Gravierarbeiten usw. (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1974, S. 1968). Marco Luchetta-Schmitt, Vizepräsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in St. Gallen.

16. August 1983  
Peter J. Haering AG, in S t. G a l l e n, Handel mit Wein und Spirituosen usw. (SHAB Nr. 238 vom 13. 10. 1982, S. 3268). An der Generalversammlung vom 16. August 1983 wurden die bisherigen 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 in Namenaktien umgewandelt und die Statuten revidiert. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

16. August 1983  
Multishop AG, S t. G a l l e n, in S t. G a l l e n (SHAB Nr. 124 vom 31. 5. 1978, S. 1711). Werner Glinz ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Mitglied des VR (Verwaltungsrates); das bisherige Mitglied, Peter Weber, ist nun Präsident des VR; beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Bruno Hohl, von Heiden, in S t. G a l l e n, und Dr. Heinz Geisser, von Altstätten, in B a s s e r s d o r f. Hansjörg Steineemann ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

16. August 1983  
Ruiten & Loeffe, Display-Team, in S t. G a l l e n, Dekorationsatelier usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1980, S. 2373). Der Gesellschafter Martin Loeffe wohnt nun in Tübach.

16. August 1983  
Druckerei Bleiker und Gempeler, in S t. M a r g r e t h e n. Ernst Bleiker, von Wattwil, in R h e i n e c k, und Christoph Gempeler, von Oberuzwil, in F l a w i l, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1983 ihren Anfang nimmt. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Druckerei, Hauptstrasse 125, 9430 St. Margrethen.

16. August 1983  
Pferdezuchtgenossenschaft Rheintal, in A l t s t ä t t e n (SHAB Nr. 90 vom 17. 4. 1973, S. 1075). Alfons Thür, Vizepräsident; Reinhard Haltiner und Walter Feufuss sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Johann Rechsteiner, von Eichberg, in A l t s t ä t t e n; Hansruedi Enz, von und in Gais; Jakob Thurnheer, von Berneck, in K r e u z l i n g e n. Gemeinde Oberriet, und Eugen Waibel, von Widnau, in D i e p o l d s a u. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar oder einem andern Vorstandsmitglied.

16. August 1983  
Werbeatelier Arnold Abderhalden, in W a t t w i l (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1974, S. 3044). Neue Geschäftsadresse: Ebnaterstrasse 225, 9631 Ulisbach.

16. August 1983  
Som, Transporte, in W e i t e, G e m e i n d e W a r t a u (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1975, S. 608). Neue Geschäftsadresse: Hüttenbrunnen B, 9476 Weite.

16. August 1983  
Hermann Pedrotti, in R a p p e r s w i l, Bauunternehmung (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1973, S. 3251). Neue Geschäftsadresse: Herrenberg 18, 8640 Rapperswil.

16. August 1983  
Garage Eisenhut, Inh. Rudolf Ramsbacher, in S t. G a l l e n (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1975, S. 50). Geschäftsadresse: Kolumbanstr. 76-78, 9008 St. Gallen (amtliche Strassenumbenennung).

16. August 1983  
Benz Rudolf, Holzban-Innenbau, in O b e r u z w i l (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1975, S. 430). Neue Geschäftsadresse: Flawilerstrasse 475, 9242 Oberuzwil.

16. August 1983  
Cuérel DOC-Matratzenfabrik, in S t. G a l l e n (SHAB Nr. 222 vom 24. 9. 1982, S. 3068). Neue Geschäftsadresse: Mövenstrasse 8, 9015 St. Gallen.

16. August 1983  
Edgar Pilger, in S t. G a l l e n, Ingenieurbüro für Elektronik (Handel und Entwicklung) (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1974, S. 168). Die Geschäftsnatur lautet nun: Ingenieurbüro für Medizinelektronik (Handel und Entwicklung). Neue Geschäftsadresse: Frongartenstrasse 16, 9000 St. Gallen.

16. August 1983  
Jürg Abderhalden, in W a t t w i l, Ausführung von flüssigen Treib- und Brennstofftransporten (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1974, S. 1732). Neue Geschäftsadresse: Ringstrasse 14, 9630 Wattwil.

16. August 1983  
Karl Mayr Sanitär-Heizung-Feuerung, in B e r n e c k (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1975, S. 430). Geschäftsadresse: Gässeli 4, 9442 Berneck (amtliche Strassennummerierung).

16. August 1983  
Jörg Schlegel, in W a l e n s t a d t, sanitäre Installationen usw. (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1974, S. 3356). Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 9, 8880 Walenstadt (amtliche Strassennummerierung).

#### Aargau - Argovie - Argovia

15. August 1983  
Motor-Columbus Ingenieurunternehmung AG, in B a d e n (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1983, S. 1700). Dr. Horst Müller ist nun Bürger von Wettingen und Nicolaas Van Zijl Bürger von Oberrohrdorf.

15. August 1983  
Frikart AG, in Z o f i n g e n, Eisenwaren usw. (SHAB Nr. 61 vom 15. 3. 1982, S. 814). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Walter Rusterholz; Unterschrift erloschen.

15. August 1983  
Fritz Hochuli Automaten, in K ü t t i g e n (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1980, S. 2361). Geschäftsadresse neu: Benkenstrasse 43.

15. August 1983  
Esrolko AG in L i q., in A r a u, Laborprüfungen usw. (SHAB Nr. 153 vom 5. 7. 1983, S. 2334). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

15. August 1983  
Elinag, in W e t t i n g e n, elektrische Installationen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1979, S. 1532). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Hans Scherrer, Robert Kuhn, bisher Präsident, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat einzeln.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

15. August 1983  
Robin Fashion Co. AG, in P f y n, Lizenzen, Handel mit Textilien jeder Art usw. (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1979, S. 143). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. August 1983 wurde der Sitz nach F r a u e n f e l d verlegt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Bahnhofstrasse 61, 8500 Frauenfeld.

15. August 1983  
Tanklager Erlen AG, in E r l e n (SHAB Nr. 226 vom 29. 9. 1982, S. 3115). Jean-Jacques Léderrey und Roger Claeys, Mitglieder, sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt: Kurt Pfister, von Winterthur, in B a s s e r s d o r f; Paul Schmid, von Adliswil, in R i c h t e r s w i l, und Bernd Oertlin, deutscher Staatsangehöriger, in G r e n z a c h - W y h l e n (D).

15. August 1983  
Ronner AG, in A a d o r f, Hoch-, Tief- und Strassenbau (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1983, S. 1078). Ernst Rheiner wurde als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt; er führt wie bisher Einzelunterschrift.

15. August 1983  
Peggy AG, in F i s c h i n g e n, Konstruktion und Bau von Spezialmaschinen (SHAB Nr. 236 vom 11. 10. 1982, S. 3242). Peter Györfly, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Vicente Peiro, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift.

15. August 1983  
Garage Boltschauer AG, in M ä r s t e t t e n (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1975, S. 16). Karl Boltschauer-Lüthy, Präsident, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Berta Boltschauer-Wiesendanger, Mitglied, ist aus dem VR ausgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Willi Boltschauer, bisher Mitglied, wurde zum Präsidenten ernannt; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

15. August 1983  
Heiniger Eisenwaren AG, in K r e u z l i n g e n, Handel mit Eisenwaren (SHAB Nr. 156 vom 9. 7. 1982, S. 2233). Über die Gesellschaft wurde am 30. Juni 1983 der Konkurs eröffnet; sie ist demzufolge aufgelöst.

15. August 1983  
Bernhard Frei, in K r e u z l i n g e n, Generalagentur VITA Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft in Zürich, Spezialagentur der Zürich-Versicherungsgesellschaft in Zürich und der Alpina Versicherungs-AG in Zürich; Vermögens- und Anlageberatung (SHAB Nr. 108 vom 9. 5. 1980, S. 1581). Die Prokura von Margrit Villringer-Böllli ist erloschen.

#### Ticino - Tessin - Tessin

##### Ufficio di Faido

10 agosto 1983  
Inelectra S.A., in B o d i o, compra-vendita di apparecchi elettrici, ecc. (FUSC del 6. 7. 1981, n. 152, p. 2170). Renato Anastasi e Bixio Celio, decessi, non fanno più parte del consiglio di amministrazione. Guelfo Pancera non è più procuratore e il suo diritto di firma è estinto. Hermes Guidi, da Lumino in S. Antonino, è nominato procuratore con diritto di firma collettiva a due.

10 agosto 1983  
Inelectra S.A., succursale di Airole, in A i r o l o, compra-vendita di apparecchi elettrici, ecc. (FUSC del 6. 7. 1981, n. 152, p. 2170). Inelectra S.A., succursale di Rodi, in R o d i, comune di P r a t o (L e v e n t i n a), compra-vendita di apparecchi elettrici, ecc. (FUSC del 6. 7. 1981, n. 152, p. 2170). Guelfo Pancera non è più procuratore e il suo diritto di firma è estinto. Hermes Guidi, da Lumino in S. Antonino, è nominato procuratore con diritto di firma collettiva a due.

#### Vaud - Waadt - Vaud

##### Bureau d'Aigle

15 août 1983  
Société coopérative de la grande salle de Gryon en liquidation, à G r y o n, société coopérative dissoute (FOSC du 18. 4. 1983, p. 1263). La liquidation de la société étant terminée, la raison sociale est radiée.

##### Bureau de Grandson

15 août 1983  
Almet S.A., à S t e - C r o i x, Nouvelle société anonyme. Statuts du 22 juillet 1983. But: entretien, nettoyage et contrôle de locaux et logements. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Le capital est libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Apport d'un véhicule Jeep Cherokee Club, pour fr. 20 000, selon convention d'apport du 22 juillet 1983. Publications: FOSC, Conseil d'un ou de plusieurs membres. Angela Hadorn, de Forst, à Ste-Croix, est administratrice unique, avec signature individuelle. Adresse: rue Jacques Dalcroz 110.

##### Bureau de Lausanne

12 août 1983  
Bertola et Straub S.A., à P r i l l y, entreprise générale de construction et génie civil (FOSC du 22. 8. 1972, p. 2219). Victor Bertola et Charles Straub ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Roger Frosio, d'Auresio, à Lausanne.

12 août 1983  
Rita Langel, à L a u s a n n e, salon de coiffure (FOSC du 21. 10. 1982, p. 3358). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

12 août 1983  
S.I. Bien Laman Renens S.A., à R e n e n s, opérations immobilières (FOSC du 23. 6. 1982, p. 2045). Nouvelle adresse: avenue du 14-Avril 3, chez Publiaz S.A. Le bureau de Lausanne est supprimé. Claude Hodel, Pierre Dumas, Christian Schaedeli et Giuseppe Nardi ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Roland Demierre, de Billens, à Renens.

12 août 1983  
Société du Square Vinet A, à L a u s a n n e, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 19. 1. 1981, p. 182). Bernard Nicod n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Jacques Wagnière, d'Orzens, à Pully, président; Janine Métroz, de Liddes, à Lausanne, secrétaire, et François Cruchet, de Pailly, à Lausanne.

12 août 1983  
Emasdi S.A., à L a u s a n n e, fabrication et commerce de produits, instruments et équipements dans le domaine médical, dentaire, vétérinaire, chimique, pharmaceutique et hospitalier (FOSC du 19. 2. 1982, p. 550). Emil Kasper n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Jean Perret, d'Essertines-sur-Yverdon, à Lausanne.

12 août 1983  
Adia Interim S.A., succursale de Lausanne, mise à disposition temporaire de personnel (FOSC du 8. 7. 1983, p. 2379), avec siège principal à Lausanne.  
Adia Interim S.A., à L a u s a n n e, mise à disposition temporaire de personnel (FOSC du 24. 2. 1983, p. 647)

Walter Munsch, dont la procuration est éteinte, est nommé sous-directeur et continue à signer collectivement à deux avec un administrateur ou un directeur.

15 août 1983  
Inter-conseils, H. Diethelm, à P u l l y, avenue de Lavaux 78C. Titulaire: Hans Diethelm, d'Innertal, à Pully. Acquisition, gestion et révision de portefeuilles d'assurances; conseils en matière d'investissements.

15 août 1983  
Transports publics de la Région Lausannoise S.A., à L a u s a n n e (FOSC du 3. 8. 1982, p. 2518). Pierre Freitag et Jean-Daniel Pasche, tous deux dont la procuration est éteinte, sont nommés sous-directeurs et continuent à signer collectivement à deux. Procuration collective à deux est conférée à André Pillevut, de Baulmes, à Puidoux.

15 août 1983

**Aloca S.A.**, à **Lausanne**, administration et direction des activités des sociétés affiliées qui produisent et vendent des minerais, métaux et aluminium (FOSC du 7. 10. 1981, p. 3151). La signature de John C. Tecklenburg est radiée. Signature individuelle est conférée à Charles B. Harris, des USA, à Lausanne, directeur.

15 août 1983

**S.I. Gal-Logis Martigny-Ville** en liquidation, à Prilly, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 5. 4. 1982, p. 1060). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

15 août 1983

**Perosan, Société d'expertise S.A.**, à **Lausanne**, expertises et mises au point techniques, étude et financement de projets à caractère technique, industriel et commercial (FOSC du 18. 8. 1978, p. 2600). Maurice Dénératz est actuellement à Corsier-sur-Vevey.

15 août 1983

**Biogenza Lemania S.A.**, à **Lausanne**, recherches dans les domaines de l'industrie pharmaceutique (FOSC du 2. 10. 1974, p. 2652). Nouvelle adresse: avenue de Morges 8.

15 août 1983

**Atelier 70, Guy Turchany et Cie**, à **Pully**, avenue Général-Guisan 85. Société en commandite commencée le 1er juillet 1983. Associé indéfiniment responsable: Guy Turchany, de Belmont-sur-Lausanne, à Onex. Associé commanditaire: Henri Sciboz, de Treyvaux, à Prilly, pour une commandite de fr. 1000. Etude et planification dans le domaine de l'architecture et de l'urbanisme; opérations immobilières.

15 août 1983

**Francis Fromentin**, à **Lausanne**, avenue d'Echallens 41. Titulaire: Francis Fromentin, d'Ormont-Dessus, à Lausanne. Commerce et représentation dans le domaine alimentaire.

15 août 1983

**Société de Révision Bancaire SRB**, succursale de **Lausanne** (FOSC du 15. 4. 1983, p. 1230), société anonyme avec siège principal à Bâle. Hans Lutz est actuellement à Founex.

15 août 1983

**Walter J. Burscher**, à **Lausanne**, commerce et représentation de couverts et couvertures de piscines et accessoires (FOSC du 18. 6. 1975, p. 1684). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

15 août 1983

**Aéraulique Technique Assistance, Marc Demolière, succursale de Pully**, à **Pully**, avenue Guillemin 4. Succursale de «Aéraulique Technique Assistance, Marc Demolière», à Genève, raison individuelle inscrite au registre du commerce de Genève le 11 février 1983 (FOSC du 25. 2. 1983, p. 662). Conseils et assistance technique dans le domaine de la ventilation, la climatisation, la réfrigération et le chauffage. La succursale est engagée par la signature individuelle du titulaire Marc Demolière, de France, à Meyrin.

15 août 1983

**Josée Lecherer**, à **Lausanne**, route des Plaines-du-Loup 74. Titulaire: Josée Lecherer, du Noirmont, à Prilly. Exploitation d'un bar à café. Enseigne: L'Oubangui.

**Bureau de Moudon**

15 août 1983

**Déuis Engelmann, Agrisol**, à **Moudon**. Titulaire: Denis Engelmann, de Méinsberg, à Moudon. Atelier mécanique. Avenue Eugène-Burnand 8.

15 août 1983

**La Ruche S.A. Lucens**, à **Lucens**, société immobilière (FOSC du 31. 3. 1980, p. 1047). Le vice-président Francis Mayor et le président Jean-Claude Raymond signent désormais individuellement.

15 août 1983

**Banque Cantonale Vaudoise, succursale de Moudon**, à **Moudon** (FOSC du 18. 4. 1983, p. 1263), institution de droit public avec siège principal à Lausanne. Le directeur adjoint Gérard Mareine est actuellement à Pailly. Signature collective à deux est conférée à: Albert Koller, de Flisbach, à Nyon, directeur général adjoint; Claude Chapuis, de Romanel-sur-Lausanne, à Savigny, directeur adjoint, et Philippe Delay, de Provence, à Cully, sous-directeur.

**Bureau d'Orbe**

10 août 1983

**Switone S.A.**, précédemment à **Jouxten-Mézery** (FOSC du 27. 6. 1983, p. 2231). Statuts originaires des 29 avril 1968 et 8 décembre 1969, modifiés le 26 juillet 1983. Siège transféré à **Vuiteboeu**. But: fabrication, importation, exportation, achat, vente et représentation de mouvements, boîtes et objets à musique, particulièrement ceux portant la marque «Switone», ainsi que d'autres articles bruts ou manufacturés. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Publication: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Administrateur avec signature individuelle: Claude Hesselin, de Longirod, à Vuiteboeu. Adresse: chez l'administrateur Claude Hesselin.

**Bureau d'Oron**

15 août 1983

**Smyrliadis S.A.**, à **Oron-la-Ville**. Nouvelle société anonyme. Statuts du 10 août 1983. But: exploitation d'un atelier de carrosserie, réparation et commerce de véhicules neufs et d'occasion, ainsi que l'importation et le commerce de vins. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Reprise de biens: la société acquerra de M. André Boudry une parcelle à Oron-la-Ville pour le prix de fr. 121 070. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Alice Smyrliadis, de Sommentier, aux Cullayes, administratrice unique, avec signature individuelle. Route de Châtillens.

15 août 1983

**Jean-Pierre Iff**, à **Oron-le-Châtel**, exploitation du Café de la Gare (FOSC du 6. 12. 1982, p. 3898). Par prononcé du 25 juillet 1983, le président du Tribunal du district d'Oron a déclaré le titulaire en état de faillite.

15 août 1983

**Banque Cantonale Vaudoise, succursale d'Oron-la-Ville**, à **Oron-la-Ville** (FOSC du 7. 4. 1983, p. 1123), institution de droit public avec siège principal à Lausanne. Le directeur adjoint Gérard Mareine est actuellement à Pailly. Signature collective à deux est conférée à: Albert Koller, de Flisbach, à Nyon, directeur général adjoint; Claude Chapuis, de Romanel-sur-Lausanne, à Savigny, directeur adjoint, et Philippe Delay, de Provence, à Cully, sous-directeur.

**Bureau de Vevey**

15 août 1983

**Val-Mont Montreux S.A.**, à **Montreux**, clinique (FOSC du 10. 1. 1983, p. 87) Complément au but social: fabrication, commerce et distribution de tous produits diététiques, alimentaires, pharmaceutiques, biologiques, cosmétiques et hygiéniques. Statuts modifiés le 12 juillet 1983. Le vice-président Andreas Paul Naef, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Laura Tuor, de Somvix, à Montreux, est administratrice sans droit à la signature.

15 août 1983

**La Demeure Vermeille Vevey**, à **Vevey**, société coopérative, affaires immobilières (FOSC du 30. 1. 1979, p. 304). La signature de la secrétaire Monique Vauterin, démissionnaire, est radiée. Marianne de Palézieux, de et à Vevey, et Fernand Gaudard, de Corseaux, à Vevey, sont membres signant collectivement à deux.

15 août 1983

**Horebada S.A.**, à **Corseaux**, exploitation d'hôtels, etc. (FOSC du 28. 9. 1981, p. 3058). Verena Schwarzenbach, de Zurich, à Vevey, est administratrice unique, signant individuellement, et remplaçant Jean Masson, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse sociale: rue de la Gare 40, à Montreux, dans ses locaux. Domicile inchangé.

15 août 1983

**Cartonnages Erka S.A.**, à **Corseaux**, cartons, boîtes et autres emballages (FOSC du 12. 8. 1963, p. 2341). Société dissoute depuis le 5 août 1983. Liquidation opérée sous la raison: Cartonnages Erka S.A. en liquidation, par Isabelle de Kinkelin, de Château-d'Oex, à Corseaux, nommée liquidatrice, avec signature individuelle. Adresse pour la liquidation: chemin du Marguery 5.

15 août 1983

**Obrist Société Anonyme**, à **Vevey**, commerce et producteur de vins (FOSC du 28. 1. 1983, p. 326). L'administrateur Filippo de Simone est de plus délégué signant collectivement à deux. L'administrateur Marcel Hebeisen n'exerce plus les fonctions de délégué; ses pouvoirs collectifs à deux sont modifiés en ce sens. Marcel Rochat, du Lieu, à Mont-sur-Rolle, est administrateur signant collectivement à deux.

15 août 1983

**Brassalimet F. Geissberger**, à **Corsier-sur-Vevey**, produits alimentaires, etc. (FOSC du 18. 12. 1980, p. 4103). Siège transféré à **Corseaux**, chemin de la Paix 9. Le titulaire est domicilié à **Corseaux**.

15 août 1983

**Weber et Rollandin S.A.**, à **La Tour-de-Peilz**, constructions et travaux publics (FOSC du 28. 7. 1978, p. 2381) **Weber et Rollandin S.A.**, succursale de **Montreux** (FOSC du 28. 7. 1978, p. 2381)

Roland Humbert, de Roche VD, à Châtel-St-Denis, est fondé de procuration avec signature collective à deux.

15 août 1983

**Chaussures Shop Macheret**, à **Vevey**, commerce de chaussures (FOSC du 27. 4. 1981, p. 1307). Nouvelle raison: **Chaussures Piedor Macheret**. Adresse actuelle: rue du Centre 5.

15 août 1983

**Alivin S. & r.l.**, précédemment à **Lausanne**, livraison de produits alimentaires ou autres à domicile, achat, création et exploitation de points de vente de produits alimentaires, commerce de gros (FOSC du 11. 2. 1982, p. 453). Siège transféré à **Montreux**. Statuts originaires du 25 septembre 1981, modifiés le 5 août 1983. Capital: fr. 30 000. Associés et gérants, avec signature individuelle: Arastou Adibi-Kordestani, d'Iran, à Montreux, pour une part de fr. 22 000, et Valid Adibi-Kordestani, d'Iran, actuellement à Montreux, pour une part de fr. 8000. Publications: FOSC. Bureau: Clarens, rue du Lac 85.

**Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel****Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)**

7 juillet 1983

**Hamel-Fleurs, Mme C. Konrad-Hamel succ.**, à **Couvet**. Le chef de la maison est Christiane Konrad née Hamel, de Dürrenroth, à Couvet. Commerce de fleurs. Procuration individuelle est conférée à Denis Walter Konrad, de Dürrenroth, à Couvet. Grand'Rue 1A.

**Genève - Genf - Ginevra**

Rectifications

**Penex SA**, à **Genève** (FOSC du 5. 8. 1983, p. 2735). Le capital de fr. 200 000, entièrement libéré, est divisé en 200 actions de fr. 1000 nominatives.

**Espace Architectural 83 SA**, à **Genève** (FOSC du 17. 8. 1983, p. 2878). Le prénom du directeur Lombardi est Glauco (et non Claudio).

12 août 1983

**Khiem Cao-Manh et ses fils**, à **Genève**, restaurant, société en nom collectif (FOSC du 23. 8. 1979, p. 2725). Khiem Cao-Manh, décédé, et Thanh Tung Cao-Manh ne sont plus associés. Nouvelle associée: Xuyen Cao, de Genève, à Chêne-Bougeries. L'associé Ba Diep Cao-Manh porte désormais le nom de Cao; il est maintenant originaire de Genève et domicilié à Chêne-Bougeries. L'associée Bich Lien Cao est maintenant domiciliée à Chêne-Bougeries. Nouvelle raison sociale: Xuyen Cao et fils.

12 août 1983

**F. Carretero**, à **Genève**, bureau d'architecture (FOSC du 20. 7. 1979, p. 2335). Nouveau siège: **Onex**, chemin de la Planchette d'Aire 13.

12 août 1983

**Kallisto, Kroon, Deschamps et Strommer**, à **Genève**, organisation de conférences, etc. société en nom collectif (FOSC du 3. 5. 1983, p. 1491). Anne Deschamps n'est plus associée. Nouvelle raison sociale: Kallisto, Kroon et Strommer.

12 août 1983

**BCC, Jean-Michel Leber**, à **Genève**, contrôle d'installations électriques professionnelles (FOSC du 17. 7. 1980, p. 2407). Nouvelle adresse: boulevard du Pont-d'Arve 19.

12 août 1983

**Cl. Paggi**, à **Genève**, institut de physiothérapie (FOSC du 22. 7. 1982, p. 2383). Nouvelle adresse: rue de Lyon 8.

12 août 1983

**Ginette Rennhack**, à **Genève**, café-brasserie (FOSC du 12. 6. 1975, p. 1621). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

12 août 1983

**Fiduciaire Sacchi**, à **Genève** (FOSC du 17. 2. 1976, p. 461). Par suite de changement dans la numérotation, l'adresse est: avenue de Miremont 32.

12 août 1983

**Roland Streiff**, à **La Ney**, création et entretien de parcs, etc. (FOSC du 27. 2. 1978, p. 611). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 29. 6. 1983.

12 août 1983

**Intergo SA**, à **Genève**, avenue Krieg 15, chez Philippe Azzola, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 5. 8. 1983. But: achat, vente et mise à disposition de tous véhicules automobiles. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Reprise de biens envisagée: les véhicules automobiles suivants: Rolls Royce Silver Spirit 1983, Rolls Royce Silver Spur 1983, Ferrari BBi 512 1982, Ferrari F 101 CL (400) 1982, Mercedes 500 SE 1983, BMW 528i 1983 et BMW 320i 1983, pour fr. 543 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Robert Strub, den Granges (Veveyse), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

12 août 1983

**Helvetia-Accidents Société Suisse d'Assurances Zurich, succursale de Genève** (FOSC du 6. 7. 1982, p. 2192), société anonyme inscrite au registre de Zurich. Les pouvoirs de François Horneffer sont radiés. Signature individuelle, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Claude Girod, de Champoz, à Genève, directeur de la succursale.

12 août 1983

**SIFIDA Société Internationale Financière pour les Investissements et le Développement en Afrique, Luxembourg, succursale de Genève**, à **Genève** (FOSC du 9. 8. 1983, p. 2711). Gérard Larrera de Morel, de France, à Neuilly-sur-Seine (F); Emmanuel Mouterde, de France, à Neuilly-sur-Seine (F), et Henri Neuman, de Belgique, à Bruxelles (B), sont membres du conseil d'administration.

12 août 1983

**Le Carat SA**, à **Genève**, exportation et distribution de toutes pierres précieuses, etc. (FOSC du 20. 8. 1979, p. 2683). Willy Becker n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Walter Degiacomi, de Zurich, à Tannay, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

12 août 1983

**Carador SA**, à **Genève**, importation et exportation d'articles de bijouterie, etc. (FOSC du 12. 3. 1979, p. 783). Walter Stapfer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Walter Degiacomi, de Zurich, à Tannay, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

12 août 1983

**Dynagem Trade SA**, à **Genève**, exportation et distribution de toutes pierres précieuses, etc. (FOSC du 15. 10. 1982, p. 3294). Willy Becker n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Walter Degiacomi, de Zurich, à Tannay, est membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

12 août 1983

**Itinos Trade SA**, à **Genève**, exportation et distribution de toutes matières premières, etc. (FOSC du 27. 6. 1980, p. 2190). Walter Stapfer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Walter Degiacomi, de Zurich, à Tannay, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

12 août 1983

**Socodiam SA**, à **Genève**, exportation et distribution de toutes pierres précieuses, etc. (FOSC du 6. 9. 1982, p. 2886). Willy Becker n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Walter Degiacomi, de Zurich, à Tannay, est membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

12 août 1983

**Avincomair**, à **Meyrin**, location et entretien d'avions, etc., société anonyme (FOSC du 2. 5. 1983, p. 1475). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Avincomair, en liquidation. Liquidateur: Jean-Claude Bartl, de Genève, à Collex-Bossy; lequel signe individuellement. Lequel Nicolas Peyrot n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Domicile de liquidation: Genève, route de Frontenex 51, chez Coffid SA.

12 août 1983

**Coop Genève**, à **Genève**, société coopérative (FOSC du 12. 11. 1979, p. 3575). Les pouvoirs de Nelly Haller sont radiés. Alain Winkelmann, de et à Genève, membre de l'administration, signe collectivement à deux.

12 août 1983

**Fiduciary Trust (International) SA**, à **Genève**, conseiller international en matière d'investissements financiers, etc. (FOSC du 20. 12. 1982, p. 4059). Procuration collective à deux a été conférée à Philippe Dubois, du Locle, à Crans-près-Céligny.

12 août 1983

**Carrosserie de la Serrette SA**, à **Genève** (FOSC du 5. 4. 1967, p. 1154). Raymond Miville n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Alfred Birner, de Vernier, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

12 août 1983

**Cheung Import SA**, à **Genève**, avenue Krieg 15, chez Fiduciaire Ocrum, Marco Baciocchi. Nouvelle société anonyme. Statuts du 4. 8. 1983. But: importation et commerce de tous produits, principalement de produits alimentaires. Capital: fr. 200 000, entièrement libéré, divisé en 200 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Michel Berrino, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

12 août 1983

**Hansen Emblesier SA**, à **Genève**, rue de l'Athénée 28, chez Fiduciaire Roland Schär & Cie. Nouvelle société anonyme. Statuts du 9. 8. 1983. But: travaux d'architecture d'intérieur et d'aménagement; achat, vente, entretien et réparation de meubles de style et contemporains, d'antiquités, de tapis, de tissus, de porcelaine, d'orfèvrerie et d'objets de luxe ou utilitaires. Capital: fr. 200 000, entièrement libéré, divisé en 200 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roland Schär, d'Egnach, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

12 août 1983

**Quick Fleurs SA**, à **Genève**, avenue Krieg 15, chez Fiduciaire Ocrum, Marco Baciocchi. Nouvelle société anonyme. Statuts du 4. 8. 1983. But: commerce de fleurs et de plantes, en gros et au détail. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Michel Berrino, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

## Structure du commerce extérieur de la Suisse en juillet 1983

Dans un communiqué, la Direction générale des douanes a publié les résultats globaux du commerce extérieur de juillet et des sept premiers mois de l'année courante, comparés à ceux des périodes correspondantes de 1982.

Périodes	Importation		Exportation		Solde	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	en 1000 tonnes	en millions de fr.	en 1000 tonnes	en millions de fr.		
juillet 1982	2 602,7	4 655,2	404,0	4 279,3	- 375,9	91,9
juin 1983	3 265,3	5 375,2	531,1	4 699,1	- 676,1	87,4
juillet 1983	2 927,4	4 775,8	484,5	4 357,2	- 418,6	91,2
janv.-juil. 1982	18 829,5	33 459,3	2 970,7	30 768,8	- 2 690,5	92,0
janv.-juil. 1983	20 076,7	35 240,5	3 294,9	30 304,0	- 4 936,5	86,0

### Importation (cf. tableau I)

Les importations de produits énergétiques (543,7 mio fr. au total) ont dénoté la plus forte progression tant nominale que réelle (resp. +25,7 et +39,8%), compte tenu d'une baisse de 10,1% de la valeur moyenne. Les entrées de biens d'équipement ont aussi singulièrement progressé (907,9 mio; nominale: +4,5%; en terme réels: +7,5%; valeur moyenne: -2,7%), cette évolution étant toutefois due à l'achat d'un avion de ligne. A propos des acquisitions de matières premières et de demi-produits (1693,0 mio), elles ont témoigné, sans le commerce des métaux précieux et des pierres gemmes, une avance nominale de 0,2% et réelle de 3,7% (valeur moyenne: -3,4%). Nominale, le ravitaillement en biens de consommation (1631,2 mio) s'est réduit de 3,0% (en termes réels: +0,7%; valeur moyenne: -3,7%). Abstraction faite des objets d'art et des antiquités, il en résulte une diminution nominale de 3,1% et réelle de 1,9% (valeur moyenne: -1,3%).

En chiffres absolus, une plus-value s'est inscrite avant tout au compte des huiles brutes et des distillats de pétrole (+113,3 mio), des aéronefs (+75,5 mio), du fer et de l'acier (+29,5 mio) ainsi que de la bijouterie et des ouvrages en métaux précieux (+20,4 mio), tandis que les importations de voitures de tourisme (-58,7 mio), de machines non électriques (-41,1 mio) ainsi que de matières chimiques de base et de plastiques non moulés (-17,9 mio fr.) accusaient les plus nets reculs.

### Exportation (cf. tableau II)

Sans le commerce des métaux précieux et des pierres gemmes, l'exportation de matières premières et de demi-produits (1537,3 mio fr. au total) s'est signalée par une progression substantielle, tant nominale que réelle (resp. +4,7 et +6,5%), tandis que le niveau des prix, selon l'indice des valeurs moyennes, se réduisait de 1,7%. Les livraisons de biens d'équipement (1582,5 mio) ont augmenté de 3,1% nominale et de 0,7% en termes réels (valeur moyenne: +2,4%). Compte tenu d'une hausse de 7,4% de la valeur moyenne, les sorties de biens de consommation (1224,0 mio) ont connu, après exclusion des objets d'art et des antiquités, un accroissement nominal de 3,1%, alors qu'elles fléchissaient de 4,0% en termes réels.

Les débouchés de l'industrie métallurgique ont surpassé de 4,1% nominale (+93,9 mio) et de 1,3% en termes réels les résultats acquis un an auparavant (valeur moyenne: +2,8%). Au fait, une forte intensification des expéditions de machines et d'appareils électriques (+112,7 mio) a fait face à un recul sensible du marché des machines non électriques (-58,6 mio). Les exportations de l'industrie chimique se sont dans l'ensemble maintenues au niveau de l'année précédente (-7,3 mio ou 0,8%; en termes réels: -1,4%; valeur moyenne: +0,6%). Les ventes d'autres produits chimiques (-28,4 mio) se sont amoindries, tandis que celles de matières colorantes (+9,9 mio), d'huiles essentielles et de substances odoriférantes ou aromatiques (+7,2 mio) ainsi que de plastiques non moulés (+5,7 mio) s'élargissaient. Consécutivement à une baisse de la valeur moyenne (-3,1%), les livraisons de textiles et d'habillement se sont accentuées de 1,1% (+3,2 mio) nominale et de 4,3% en termes réels. Les envois de fils et de tissus de coton ainsi que de chaussures, notamment, ont été plus importants qu'en juillet 1982, moindres cependant, ceux de broderies, d'articles d'habillement et de confection. La demande de denrées alimentaires, de boissons et de tabacs s'est atténuée (-7,7 mio ou 5,6%; en termes réels: -11,6%; valeur moyenne: +6,8%). Quant à la valeur des exportations de métaux précieux et de pierres gemmes, elle s'est nettement resserrée (-68,1 mio fr. ou 28,9%).

### Importation

Tableau I

	Valeur, en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	juillet 1983	janv.-juillet 1983	Valeur		Indice des valeurs moyennes	
			juillet 1983	janv.-juillet 1983	juillet 1983	janv.-juillet 1983
Produits agricoles et sylvicoles	437,8	3574,9	- 3,4	- 4,9	- 3,3	- 3,2
dont: Matières de base	51,8	485,6	- 5,4	- 6,8	- 3,2	- 7,2
Denrées alimentaires	251,3	2022,4	- 4,3	- 3,4	- 4,2	- 3,3
Tabacs bruts	17,1	117,9	5,0	3,5	15,8	11,7
Boissons	49,0	368,4	- 3,8	- 19,7	- 4,0	- 5,9
Produits sylvicoles	59,0	411,0	- 0,3	- 2,2	- 5,0	- 2,3
Produits énergétiques	543,7	4032,0	25,7	14,1	- 10,1	- 4,9
dont: Huiles brutes, distillats	516,3	3765,4	28,1	14,6	- 10,3	- 5,1
Textiles et habillement	554,9	3477,2	- 0,4	3,9	- 1,7	0,8
dont: Matières textiles	31,2	314,8	- 0,3	8,7	6,2	0,7
Fils	21,2	195,7	- 0,7	5,4	- 9,9	- 1,3
Tissus	39,8	333,6	- 6,1	4,6	- 0,5	0,3
Habillement et lingerie	317,7	1737,1	- 1,9	4,0	- 2,0	0,9
Chaussures	81,3	417,3	8,6	8,6	- 1,3	2,0
Papier et ouvrages en papier	168,7	1214,1	7,0	8,3	- 3,4	- 2,2
dont: Matières de base	24,4	160,4	4,3	5,5	- 11,3	- 16,7
Papiers et cartons	57,8	442,8	- 1,2	3,1	- 4,2	- 5,3
Livres, journaux, revues	42,9	324,1	- 0,9	6,6	1,0	6,7
Cuir, caoutchouc, plastique	161,4	1146,1	0,8	3,1	- 3,9	- 1,1
dont: Peaux et cuirs	30,4	228,5	- 7,6	- 3,2	- 7,9	- 2,7
Caoutchouc	46,5	317,5	6,4	3,4	- 1,4	- 2,7
Ouvrages en plastique	84,5	600,1	1,1	5,7	- 3,6	0,6
Produits chimiques	532,7	4011,9	- 3,6	5,0	- 5,5	- 0,7
dont: Matières premières et matières plastiques non moulées	245,9	1916,5	- 6,8	- 1,2	- 7,1	- 2,4
Produits pharmaceutiques	95,0	717,3	0,8	18,2	- 2,8	3,7
Matériel de construction, céramique, verre	107,4	679,5	0,6	3,6	- 0,8	0,0
Métaux, ouvrages en métaux	431,4	2886,9	6,1	- 4,3	- 3,3	- 0,8
dont: Fer et acier	176,2	1090,1	20,1	- 8,2	- 9,4	- 4,7
Métaux non ferreux	69,8	521,4	7,7	- 1,1	1,6	- 0,8
Ouvrages en métaux	185,3	1275,5	- 4,9	- 2,0	0,6	2,8
Machines	743,3	5275,6	- 7,0	0,3	- 1,1	2,4
dont: Machines non électriques	433,5	3072,2	- 8,7	1,5	- 2,0	2,5
Machines, appareils électriques	309,8	2203,5	- 4,5	- 1,4	0,1	2,3
Véhicules	479,6	4172,8	3,3	19,5	- 0,4	12,9
dont: Voitures de tourisme	231,4	2046,9	- 20,2	- 2,9	- 0,8	3,6
Autocars, camions	81,5	617,1	1,5	10,3	8,9	5,7
Avions	113,7	1093,3	197,7	187,8	- 2,6	71,0
Instruments, horlogerie	433,4	3445,4	12,6	12,9	15,7	30,8
dont: Instruments optiques	43,3	306,3	- 12,6	4,6	- 9,6	0,4
Appareils mécaniques de précision	51,7	346,4	17,8	8,7	- 7,4	4,5
Métaux précieux industriels	205,4	1853,8	9,1	28,1	36,1	25,6
Bijouterie, ouvrages métaux précieux	97,0	692,2	26,7	- 9,6	24,5	- 7,0
Autres produits divers	181,5	1323,9	0,6	2,5	- 20,5	- 2,2
dont: Meubles, petite ébénisterie	74,1	565,0	- 1,1	4,6	1,5	1,0

### Exportation de nos principales industries

Tableau II

	Valeur, en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	juillet 1983	janv.-juillet 1983	Valeur		Indice des valeurs moyennes	
			juillet 1983	janv.-juillet 1983	juillet 1983	janv.-juillet 1983
Industrie métallurgique	2363,3	15266,0	4,1	- 2,1	2,8	4,2
dont: Machines non électriques	857,6	5521,7	- 6,4	- 8,8	2,2	5,3
Machines et appareils électriques	586,6	3587,3	23,8	5,2	6,1	1,1
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	147,8	1045,1	- 0,1	0,7	0,7	2,2
Horlogerie	280,4	1843,2	2,2	- 4,6	10,1	14,0
Aluminium	48,8	341,8	20,9	7,7	- 7,7	- 2,6
Ouvrages en métaux	240,7	1663,0	- 0,3	0,7	0,1	0,2
Industrie chimique	897,8	6652,1	- 0,8	3,3	0,6	- 1,4
dont: Matières colorantes	128,4	834,9	8,3	4,0	- 0,1	1,1
Produits pharmaceutiques	357,6	2594,5	- 0,8	6,0	5,3	- 5,9
Matières plastiques non moulées	50,8	353,9	12,7	13,1	- 2,6	7,0
Huiles essentielles, substances odoriférantes ou aromatiques	47,6	343,9	17,8	3,7	12,5	6,4
Cosmétiques et parfumerie	19,5	124,8	- 2,0	- 3,9	2,6	- 11,9
Préparations pour la protection des plantes et parasitocides	54,7	476,8	2,9	8,5	- 6,0	3,9
Produits chimiques, autres	239,2	1923,3	- 10,6	- 2,7	- 5,9	0,5
Textiles et habillement	299,6	2247,5	1,1	3,1	- 3,1	- 0,3
dont: Fibres chimiques	7,5	65,0	6,4	7,8	- 4,6	- 2,7
Fils de fibres chimiques	32,0	304,3	1,4	- 4,6	- 12,5	- 7,3
Tissus de fibres chimiques	20,5	144,2	0,8	- 3,8	1,3	- 3,0
Tissus de soie	4,9	31,7	17,2	24,8	- 16,8	- 9,1
Fils de laine	8,9	63,8	3,5	5,2	- 1,2	1,2
Tissus de laine	8,6	62,5	10,6	16,5	- 4,7	3,1
Fils de coton	15,2	144,6	10,8	18,7	2,9	- 2,0
Tissus de coton	42,9	355,1	8,8	10,6	0,0	0,7
Broderies	23,7	165,1	- 23,4	- 15,7	- 8,9	9,6
Tapis et couvre-parquets textiles	4,5	43,3	- 25,8	3,0	- 14,7	- 0,6
Bonneterie	25,4	189,7	- 2,6	- 2,2	1,4	- 0,5
Habillement et confection	34,7	232,9	- 8,6	1,4	- 3,7	- 1,3
Chaussures	25,7	135,6	5,6	5,8	0,4	3,6
Denrées alimentaires et tabacs	129,8	951,0	- 5,6	- 0,2	6,8	3,7
dont: Fromage	43,6	295,5	2,1	2,2	.	.
Lait conservé, farines pour enfants	2,3	17,9	0,1	- 8,7	.	.
Chocolat	13,7	93,8	1,0	0,3	.	.
Soupes, bouillons	9,7	72,7	3,9	0,5	.	.
Tabacs manufacturés	13,9	105,5	- 3,6	3,1	14,7	8,8
Livres, journaux	22,6	154,0	8,7	- 0,9	14,8	7,1

Répartition géographique  
(cf. tableau III)

Par rapport à juillet 1982, les importations en provenance des Etats de l'OCDE ont marqué une progression de 1,9% (+ 78,8 mio fr.), à laquelle contribuaient les livraisons de la CEE (+ 90,5 mio ou 2,8%) et des autres pays membres européens (+ 13,3 mio ou 26,0%). Les entrées originaires de l'AELE (- 18,7 mio ou 6,0%) ont au contraire fléchi, comme aussi celles des pays extra-européens de l'OCDE (- 6,5 mio ou 1,3%). Les arrivages de la zone non OCDE se sont accentués de 42,0 millions de francs ou de 7,1%. En l'occurrence, la demande s'est renforcée de 4,1% (+ 17,2 mio) dans les pays en développement et de 5,9% (+ 9,4 mio) dans les Etats à économie planifiée.

Les exportations à destination de l'OCDE se sont accrues de 65,2 millions de francs ou de 2,1%, ce qui tient en premier lieu au développement des livraisons aux Etats membres extra-européens (+ 44,7 mio ou 8,0%). Des taux de croissance plus faibles ont affecté les ventes aux autres membres européens (+ 7,8%), à l'AELE (+ 1,1%) et à la CEE (+ 0,3%). Le chiffre d'affaires obtenu avec les Etats non OCDE a augmenté de 12,6 millions de francs ou de 1,1%. En fait, une expansion de 1,2% des exportations dans les pays en développement, laquelle dépendait à son tour du surcroît de 27,0% des envois à l'OPEP, a contrasté avec une régression de 3,7% des livraisons dans les Etats à économie planifiée.

Le déficit de la balance commerciale avec l'OCDE (983,3 mio) s'est accentué de 1,4%. L'excédent d'importation avec la CEE (1229,8 mio) a gonflé de 7,3%, tandis que le solde positif résultant du trafic avec les Etats membres extra-européens (109,0 mio) et l'AELE (67,6 mio) s'amplifiait de près de neuf dixièmes, respectivement de moitié. L'actif de la balance commerciale avec les Etats non OCDE (564,6 mio) a rétrogradé de 4,9%. L'excédent d'exportation avec les pays en développement (586,6 mio) est demeuré à peu près constant (- 0,8%), en revanche le déficit (37,3 mio fr.) s'est aggravé de plus de trois cinquièmes avec les Etats à économie planifiée.

Commerce extérieur par régions économiques  
Tableau III

	Valeurs absolues en millions de francs		Valeurs absolues en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	Importation		Exportation		Importation		Exportation	
	juillet 1983	janv.-juillet 1983	juillet 1983	janv.-juillet 1983	juillet 1983	janv.-juillet 1983	juillet 1983	janv.-juillet 1983
OCDE-Total	4145,4	30608,3	3162,1	22421,8	1,9	6,3	2,1	0,8
- OCDE-Europe	3653,6	26045,0	2561,5	18621,2	2,4	4,3	0,8	0,4
- CEE	3296,9	23215,9	2067,1	15055,6	2,8	4,2	0,3	0,4
Allemagne (RF)	1405,9	9968,2	916,6	6068,2	- 5,2	0,8	17,7	8,0
France	596,6	4292,0	313,5	2732,9	16,6	7,5	- 17,8	- 0,6
Italie	589,7	3621,0	290,4	2216,5	5,4	6,1	- 8,8	- 9,9
Pays-Bas	205,8	1577,4	107,0	816,3	35,5	14,0	- 3,0	12,7
Belgique-Luxembourg	204,8	1437,9	90,0	701,3	15,7	7,9	- 7,5	- 15,6
Grande-Bretagne	232,2	1830,4	272,0	1885,9	- 13,4	0,6	- 3,8	- 1,8
Danemark	37,1	312,5	40,2	358,4	17,4	9,2	- 1,2	4,8
Irlande	16,7	131,4	11,9	99,3	7,7	22,7	- 13,1	12,1
Grèce	8,2	45,0	25,6	176,8	6,5	- 4,5	- 30,1	- 32,9
- AELE	292,2	2284,0	359,8	2573,9	- 6,0	0,8	1,1	- 2,1
Autriche	167,7	1232,5	181,8	1253,6	- 4,9	- 1,8	7,6	1,8
Norvège	15,5	137,0	31,3	236,0	12,3	38,5	- 13,3	- 10,3
Suède	65,2	572,3	76,3	579,1	- 17,8	- 5,9	- 2,7	0,1
Portugal	14,8	106,2	38,1	242,7	- 5,1	8,0	- 3,5	- 15,0
Finlande	25,9	185,7	30,8	251,6	4,9	2,8	- 11,7	- 3,2
Islande	3,0	50,3	1,4	10,9	200,0	105,3	- 30,0	1,9
- autres pays	64,5	545,1	134,5	991,6	26,0	26,5	7,8	7,9
- OCDE-Pays extra-européens	491,7	4563,3	600,7	3800,6	- 1,3	19,0	8,0	2,6
USA	296,2	2963,0	386,3	2422,3	- 4,4	26,4	14,3	3,6
Canada	26,7	156,3	41,6	320,8	42,8	5,8	- 7,6	19,5
Japon	160,4	1379,0	123,9	801,4	- 0,4	8,3	- 5,9	- 1,1
Australie/Nouvelle-Zélande	8,4	65,0	48,8	256,2	- 5,6	- 4,3	18,4	- 11,0
Pays non-OCDE	630,5	4632,1	1195,1	7882,1	7,1	- 0,5	1,1	- 7,5
- en développement	432,0	3158,6	1018,6	6627,6	4,1	- 1,2	1,2	- 7,4
dont: OPEP	179,0	1105,6	455,0	2565,4	40,1	9,5	27,0	- 5,8
- à économie planifiée	168,4	1393,6	131,1	967,0	5,9	2,4	- 3,7	- 7,0
en Europe	158,4	1305,8	110,9	826,6	6,2	2,3	- 2,8	- 5,1
en Asie	9,9	87,8	20,3	140,4	1,0	4,2	- 8,1	- 16,6
- Afrique du Sud	30,1	80,0	45,4	287,5	103,4	- 18,5	13,5	- 11,4
Total général	4775,8	35240,5	4357,2	30304,0	2,6	5,3	1,8	- 1,5

Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

Loterie Romande  
532e tranche

Liste de tirage du 20 août 1983

Nombre de lots	Lots de fr.	Terminalisons ou numéros gagnants			
8000	10.—	1	7		
520	20.—	78			
		145	824	949	
180	30.—	170	681	898	
		0092	0284	0543	1012
		3450	3986	4926	6242
		7611	8507	8806	9565
10	200.—	733580	735286	738489	738922
		742606	748988	761746	763111
4	500.—	749420	750436	752387	767852
1	100 000.—	769674			
2	500.—	769673	769675		
97	10.—	Tous les billets dont les 4 premiers chiffres commencent par 7696 hormis le gros lot et les 2 lots de consolation de fr. 500.—.			
8814					

Pully VD, le 20 août 1983 Me Pierre-Ami Berney, notaire

L'émission de la 532e tranche comprend 40 000 billets numérotés de 730 000 à 769 999.

Prix du billet fr. 10.— (le demi-billet fr. 5.—).

Valeur totale des lots: fr. 201 770.—.

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne. Les lots de fr. 1000.— et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
- à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
- à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
- à Genève, par la Société de Banque Suisse;
- à Porrentruy, par la Banque Cantonale du Jura, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet dévalorisé et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.— (les demi-billets plus de fr. 25.—) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement détiennent les attestations qui en permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 23 février 1984

Prochaines prescriptions:

Tranche	Tirage	Prescription	Tranche	Tirage	Prescription
522	19. 2. 83	22. 8. 83	527	28. 5. 83	1. 12. 83
523	5. 3. 83	8. 9. 83	528	11. 6. 83	14. 12. 83
524	9. 4. 83	12. 10. 83	529	25. 6. 83	28. 12. 83
525	23. 4. 83	26. 10. 83	530	9. 7. 83	12. 1. 84
526	7. 5. 83	10. 11. 83	531	6. 8. 83	9. 2. 84

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

Wir verkaufen oder vermieten günstige, gebrauchte

Schiffscontainer

stapelbar, Länge 2 bis 12 m, Stahl oder Aluminium

Unverbindliche Besichtigung bei

Container-Depot AG  
4402 Frenkendorf  
Tel. 061 94 63 63

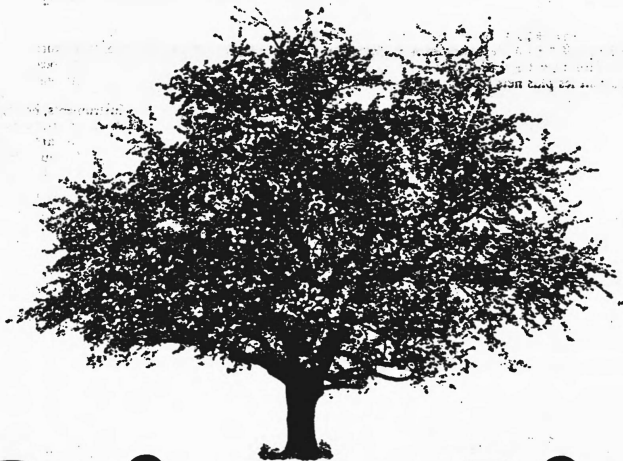
Suche verantwortungsvolle Aufgabe als

Vorgesetzter oder Sachbearbeiter

- Technische und kaufmännische Ausbildung
- Kaderschulung
- Fahrerlaubnis Kat. B und C
- Mehrfachjährige Erfahrung in:
  - Personalführung
  - Innen- und Aussendienst
  - EDV-Systemeinführungen

Deurenstele im Raum Bern bevorzugt. Zuschriften bitte unter Chiffre V-25-48745 an Publicitas, 3001 Bern.

Inserieren bringt Gewinn!



Suisse-Air

Sie wollen gute Luft, optimale Raumtemperaturen und wirkungsvolle Lärm- und Wärmeisolierung - für ein motivierendes Betriebsklima und zufriedene Mitarbeiter. Sie wollen Energie sparen - und Geld -



Aktionsgemeinschaft des ILK  
(Informationszentrum der Luft- und Klimatechnik)  
Kappelerzeuggasse 14  
8022 Zürich  
01/2117922

durch Wärmerückgewinnung. Der Weg dazu heisst Suisse-Air: modernste Luft- und Klimatechnik, bedürfnisgerecht und Schweizer Verhältnissen angepasst. Betriebssichere Anlagen, nach neuesten Gesichtspunkten konzipiert. Darum...

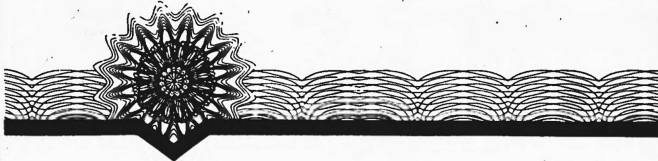
Investieren Sie in gute Luft!

Die hier aufgeführten Suisse-Air Firmen bieten Ihnen Schweizer Know-How und Schweizer Lösungen.  
• Albert P. AG, Winterthur • ANSON AG, Zürich • Andair AG, Andelfingen • Air Progress, Uster • Aria Technik AG, Zug • Bau-Engineering AG, Zürich • Camfil AG, Unterägeri • Deetz AG, St. Gallen • Haberstich Max AG, Basel • HEMAIR AG, Schindellegi • Hesco Pilgersteg AG, Rüti • Hoval Herzog AG, Feldmeilen • Jäggi AG, Bern • Kalt E. AG, Basel • Kapag, Zumikon • Klima Frigo AG, Dietikon • Landis & Gyr AG, Zug • LKU H. Leuenberger, Urdorf • Lippuner Klimatechnik AG, Grabs • Lufttechnik + Metallbau AG, Wettingen • Luwa AG, Zürich • Maag Gebr. AG, Küsnacht • Müller + Partner AG, Basel • Novclair AG • Orion AL-KO, Zürich • Rigganbach AG, Olten • Sauter Fr. AG, Basel • Sevenair Gebr. Meyer AG, Luzern • Sifrag AG • Sulzer Gebr. AG, Winterthur • Schönmann E. + Co. AG, Zürich • Stäfa Control System AG, Stäfa • Stäfa Ventilator AG, Stäfa • Trion AG, Zürich • Univag Handels AG, Dällikon • VSHL, Zürich • Walter AG, Bern • Weiss Technik AG, Kilchberg • Wollimex AG, Sevelen.

Coupon

Bitte senden Sie mir Unterlagen über Luft- und Klima-Technik sowie über die Suisse-Air Firmen.

Firma: \_\_\_\_\_  
Strasse/Nr.: \_\_\_\_\_  
Name/Vorname: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_ SHB 7



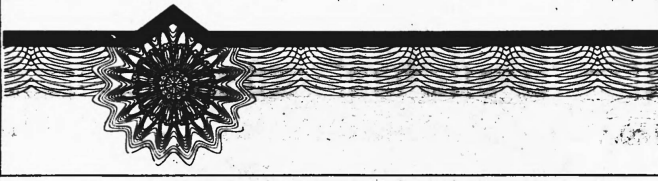
**The Province of Newfoundland  
St. John's (Canada)**

**5 3/4 % Anleihe 1983-93 von  
100 000 000 Schweizerfranken**

Der Nettoerlös der Anleihe wird für die Gesamtheit oder einzelne der im «Loan Act, 1983» vorgesehenen Zwecke verwendet.

**Titel:** Inhaberbeteiligungen von Sfr. 5000 und Sfr. 100 000 Nennwert.  
**Coupons:** Jahrescoupons per 15. September.  
**Laufzeit:** 10 Jahre fest.  
**Rückzahlung:** Die vollständige Rückzahlung der Anleihe erfolgt am 15. September 1993.  
**Kotierung:** Wird an den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern beantragt.  
**Emissionspreis:** 100,25% + 0,3% eidgenössische Umsatzabgabe.  
**Zeichnungsschluss:** 26. August 1983, mittags.  
**Valoren-Nummer:** 668 754  
**Verkaufsbeschränkungen:** Vereinigte Staaten von Amerika und Kanada.  
 Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <b>Schweizerische Bankgesellschaft</b> | <b>Schweizerische Kreditanstalt</b>             | <b>Schweizerischer Bankverein</b>            |
| <b>Schweizerische Volksbank</b>        | <b>Bank Leu AG</b>                              | <b>Vereinigung der Genfer Privatbankiers</b> |
| <b>A. Sarasin &amp; Cie</b>            | <b>Privatbank &amp; Verwaltungsgesellschaft</b> | <b>Gruppe Zürcher Privatbankiers</b>         |
- Mitglieder des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken
- Crédit Commercial de France (Suisse) S. A.**  
**The Royal Bank of Canada (Suisse)**
- CIBC Finanz AG**



**Aktiengesellschaft Hotel Celerina und  
Cresta Palace, Celerina**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**  
 auf Dienstag, 20. September 1983, um 16 Uhr, im Hotel Cresta Palace, Celerina.

- Traktanden:**
1. Jahresrechnung 1982/83.
  2. Bericht der Rechnungsrevisoren.
  3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
  4. Wahl der Rechnungsrevisoren.
  5. Umfrage.

Wir freuen uns, Sie zur ordentlichen Generalversammlung einzuladen und bitten Sie, verehrte Aktionäre, sich am Eingang zum Versammlungslokal unter Vorweisung Ihres Zertifikates oder Bankausweises über den Aktienbesitz in die aufliegende Präsenzliste einzutragen.

Celerina, den 24. August 1983

Für den Verwaltungsrat  
 Der Präsident: Giacum Klainguti

**IMCO waterless-articoli casalinghi SA  
Roveredo**

**Avviso di convocazione**

Gli azionisti della IMCO waterless-articoli casalinghi SA, a Roveredo, sono convocati in **assemblea generale ordinaria**

per il giorno di martedì 4 ottobre 1983, alle ore 11, presso gli uffici della società, per deliberare sul seguente

**Ordine del giorno:**

1. Presentazione del bilancio e dei conti d'esercizio 1982; rapporto del consiglio di amministrazione.
2. Rapporto del revisore.
3. Delibera sul bilancio e scarico al consiglio di amministrazione.
4. Nomina del revisore per l'esercizio 1983.
5. Eventuali.

Il bilancio, i conti d'esercizio 1982, il rapporto del consiglio di amministrazione e del revisore sono disponibili presso l'amministrazione della società a partire dal 5 settembre 1983.

Il consiglio di amministrazione

Zu verkaufen  
 Kt. Graubünden  
**Ferienhäuser und Eigentumswohnungen**  
 Verlangen Sie bitte unsere Unterlagen:  
 Tel. 061 22 32 78

**uninform**  
 Geräteräume  
 Hobby-Bauten  
 Geräteräume  
 in jeder Grösse  
 Vorlagen Sie das Uninform-Angebot

5500 WSG 073 25 22 44  
 3371 Lyssach 034 47 16 51  
 1018 Lusarne 021 37 37 12  
 5623 Bawol 054 71 11 11

**Privatdetektel**  
 empfiehlt sich für sämtliche vertraulichen Spezialaufträge  
 OHB - Basel  
 Sicherheitsdienst  
 Tel. 061 22 78 11

**Neue Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft»**

Die Einbanddecken für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft» 1982 (55. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass neben den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beteiligten Mitteilungen der Kommission für Konkurrenten mitgebunden werden können.

Die Einbanddecke kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.- auf Postcheckkonto 30-520 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheins anbringen.)

**Nouvelles couvertures pour «La Vie économique»**

Les couvertures pour l'édition de 1982 (année) de la revue mensuelle «La Vie économique» peuvent être obtenues auprès de l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce. De couleur brune, avec titres or, elles sont préparées de façon à pouvoir contenir non seulement les 12 fascicules mensuels mais aussi la bulletin encarté de la Commission de recherches économiques.

Ces couvertures peuvent être commandées, contrairement préalable de 6 francs par pièce sur le compte de chèques postaux 30-520, à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Bern (préciser de mentionner la commande au verso du coupon bulletin de versement).

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Der Regierungstatthalter von Konolfingen, in Schlosstal, hat durch Verfügung vom 10. August 1983 die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet über den Nachlass der am 5. Juli 1983 verstorbenen Frau

**Eva Regina Maria Pochon geborene Henn**

geb. 1920, von Bern (BG, Zunft zu Metzger), geschieden, zuletzt wohnsitzverlegend bei Familie Mögeli, Maurmöslistrasse 3, 3075 Rüfenacht, früher in Bern, Jupiterstrasse 21.

- Eingabefrist bis und mit 20. September 1983:
- a. für direkte Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt Konolfingen, 3082 Schlosstal;
  - b. für Guthaben der Erblasserin beim Notariat Heinrich Marti, Münsterstrasse 49, 3000 Bern B.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen hatten die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massverwalter: Heinz Marti, Fürsprecher und Notar, Münsterstrasse 49, Bern.

Bern, den 12. August 1983

Der Beauftragte:  
 Heinrich Marti, Notar

**Aufruf**

Die Sparhefte Nr. 0.569.154.49, 0.710.457.96, 1.310.638.19, 2.052.974.09, 2.063.742.40, 2.153.182.36, 2.158.716.98, 2.160.687.86 und 9.063.088.87 der Kantonalbank von Bern, in Bern, werden vermisst.

Die Gläubiger werden sie gemäss Art. 90 bzw. 977 OR entkräften und über die Guthaben verfügen, sofern die unbekannt Inhaber der Büchlein diese nicht innert 3 Monaten der Kantonalbank von Bern vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.  
 Bern, den 18. August 1983  
 Kantonalbank von Bern

**Aufforderung**

Folgende Hefte der Hypothekar- und Handelsbank Winterthur, 8401 Winterthur, werden vermisst:

SH 1.114.587.00, DH 1.310.529.09

Die Inhaber dieser Hefte werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von drei Monaten, von heute an gerechnet, bei der Hypothekar- und Handelsbank Winterthur, Winterthur, geltend zu machen.

Nach Ablauf dieser Frist werden die Urkunden als kraftlos betrachtet (Art. 90 OR).

Hypothekar- und Handelsbank Winterthur

**Rougemont bei Gstaad**

Zu verkaufen in neu erstelltem Chalet in bevorzugter Lage am Südhang

**2 1/2-/-3- und 4 1/2-Zimmer-Wohnung**  
 mit jedem Komfort.  
 Geringe Finanzierung.  
 Bezugsbereit ab September 1983.

Auskunft durch **Krattinger & Meyer Immobilien AG**  
 3018 Bern, Telefon 031 56 44 44

Wegen Umstellung unserer Buchhaltung auf EDV verkaufen wir per sofort unsere servicegepflegte Buchungsmaschine

**NCR 900 (MPU)**  
 mit Magnetkonten  
 Interessenten erhalten gerne nähere Auskunft unter  
 Tel. 061 42 88 00, Frau B. Müller, Intern 53.

Zu verkaufen

**1 Magnetkontenmaschine TA 10/-**

mit Hauptbuch-, Debitoren-, Wust- und Lohnprogramm. Bestehender Servicevertrag kann weitergeführt werden.

Telefon 052 47 26 50

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probennummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

Seit 1928

Informationalisten  
 Handelsauskünfte und Inkasso im in- und Ausland  
 Verlustsachinverwertung

**Credita**  
 6403 Küssnacht am Rigi  
 Telefon 041 81 13 61

**Können übersetzen für Kenner**

Weil es bei kaufmännischen, technischen, wissenschaftlichen und juristischen Texten ganz besonders draufankommt, haben wir uns dafür spezialisiert. In und aus allen Kultursprachen. Beglaubigungen durch Behörden und Konsulate.

**The English Institute**  
 seit 1960 R.A. Langford

Übersetzungsbüro  
 Löwenstrasse 11, Tel. 01 221 06 20  
 Postfach 8021 Zürich

**Offerten unter Chiffre ...**

**1. Für den Offertenschreiber**

Offerten auf Chiffre-Inserate sollen in der Regel keine Beilagen von Wert enthalten. Legen Sie also keine Originalzeugnisse bei, sondern Abschriften oder Fotokopien.

Nur für verlangte Rücksendungen ist das Porto beizulegen.

Falls Ihnen die Beilagen nicht innert nützlicher Frist zurückgeschickt werden, können Sie unter der gleichen Chiffre-Nummer schriftlich eine Rücksendung verlangen. Solche Briefe werden von uns sofort an den Auftraggeber weitergeleitet.

Die Adressen von Chiffre-Inseraten werden weder auf telefonische noch schriftliche Anfragen bekanntgegeben.

**2. Für den Empfänger von Offerten**

Der Empfänger von Offerten sollte seine Auswahl möglichst rasch treffen und eingereichte Unterlagen mit seiner Antwort zurücksenden.

Publicitas Bern

**Werbeagentur**

**Merki & Partner AG**

Alpenquol 36 · CH-6005 Luzern · Telefon 041-44 99 55

Abwesend?

Automat. Telefon-Anruferantworter NOVITON antworten für Sie!

Modell ab Fr. 498.-

Spezialursprache u. Vorführung im Fachgeschäft NOVITON AG  
 8049 Zürich  
 oder direkt durch NOVITON AG  
 8049 Zürich  
 Tel. 01 571 47

**Billige Bürostühle**  
 - bieten viele an  
**preiswerte Bürostühle jedoch,**  
 und dazu mit Werksgarantie bezieht der preisbewusste Einkäufer von der INTEROFFICE

Unser Dacryo-Stuhl ROYAL, gepolstert, mit strapazierfähigem Stoffbezug, PVC-Kantenschutz, stufenlos einstellbar, pendelnd gelagerter Rückenlehne, Gestell aus Stahlgewindestange, Tiefenfederung, 5-Krautkruz mit Sicherheitsdoppellenkrollen für Teppichböden

liefern wir, kurzfristig und franko Haus zu  
 Bei Bezug ab 3 Stühlen gewähren wir 5% Mengenrabatt

**Fr. 190.-**  
 INTEROFFICE, 8049 ZÜRICH, Postfach 133, Tel. 01 42 48 48